

CH_VB 90001546 vom 26. März 2003

Bundesverwaltung, 2003-03-26, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90001546__td__

FR: CH_VB 90001546 du 26 mars 2003

IT: CH_VB 90001546 del 26 marzo 2003

Erwägungen

E. 1

Übersicht 10 Mit dem ersten Nachtrag zum Voranschlag 2003 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu Kreditnachträgen im Umfange von 184,3 Millionen und zu einem neuen Verpflichtungskredit von 13,0 Millionen sowie zu drei Zusatzkrediten von 31,9 Millionen. Zudem beantragen wir Ihnen eine Änderung des Bundesbeschlusses vom 6. Juni 2002 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, der technologischen Entwicklung und der Demonstration in den Jahren 2003-2006 (BBI2002 5246). Sodann unterbreiten wir Ihnen mit separatem Bundesbeschluss wegen unvorhersehbarer Entwicklungen eine Aufstockung der Zahlungskredite für die Neue Eisenbahntransversale (übriges Streckennetz, Surselva) um 31,9 Millionen. 11 Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 149,9 Millionen auf eigentliche Nachtragskredite und zu 34,4 Millionen auf Kreditübertragungen. Sie führen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben (inkl. Kreditsperre) um 0,4 Prozent. 12 Über 80 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten Kredite entfallen auf die folgenden Bereiche: • Unwetter2002 (59,1 Mio): Verschiedene Unwetter im Jahre 2002 haben in mehreren Kantonen grosse Schäden verursacht. Nebst Schäden an forstlichen und landwirtschaftlichen Infrastrukturen sowie an Kulturland sind auch zahlreiche Gefahrenstellen in verschiedenen Bereichen (Hoch- 03.011 Message concernant le supplément I au budget 2003 du 26 mars 2003 Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet de message concernant le premier supplément au budget 2003, conformément aux projets d'arrêtés ci-joints. Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'expression de notre haute considération. Berne, le 26 mars 2003 Au nom du Conseil fédéral suisse: Le président de la Confédération Pascal Couchepin La chancelière de la Confédération Annemarie Huber-Hotz I Condensé 10 Avec le premier supplément au budget 2003, nous vous demandons de nous accorder des suppléments de crédits d'un montant total de 184,3 millions, un crédit d'en gagement de 13,0 millions ainsi que trois crédits additionnels d'un montant total de 31,9 millions. De plus, nous vous proposons une modification de l'arrêté fédéral du 6 juin 2002 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pour les années 2003 à 2006 (FF 2002 4902). Enfin, nous vous soumettons, par le biais d'un arrêté fédéral séparé, une augmentation des crédits de paiement de 31,9 millions pour les nouvelles transversales ferroviaires alpines (reste du réseau, Surselva); cette augmentation est inévitable en raison de l'évolution imprévue de la situation. I I Les suppléments de crédits sollicités concernent des crédits supplémentaires proprement dits (149,9 millions) et des crédits reportés (34,4 millions). Ces crédits entraînent une hausse de 0,4 % (blocage des crédits compris) des dépenses totales inscrites au budget. 12 Plus de 80 % des crédits que nous vous soumettons par le présent message

concernent les domaines suivants: • Intempéries 2002 (59,1 mio): Dans plusieurs cantons, des dégâts importants ont été causés en 2002 par de violentes intempéries. En plus des dégâts subis par les infrastructures forestières et agricoles ainsi que par les terres cultivées, de nombreux secteurs à risque dans différents

E. 2

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 (Wasserschutz, Schienennetz usw.) möglichst rasch zu entschärfen (vgl. Ziff. 320 und 5). • G8-Gipfel vom 1. bis 3. Juni 2003 in Evian (21,6 Mio): Zur Aufrechterhaltung von Sicherheit, Ruhe und Ordnung im Umfeld des G8-Gipfels und gestützt auf das Resultat der Verhandlungen mit den betroffenen Kantonen Genf, Waadt und Wallis sowie nach Prüfung der geschätzten Mehraufwendungen der involvierten Bundesstellen werden zusätzliche Mittel benötigt, welche gemäss Staatsvertrag durch Frankreich teilweise entschädigt werden (vgl. Ziff. 321). • Abgeltung Regionalverkehr (19,0 Mio): Ende 2000 haben die Schweiz und Deutschland gemeinsam die Anwendung des Territorialitätsprinzips im Eisenbahnbereich vereinbart. Auf dieser Grundlage hat nun die Deutsche Bahn AG (DB) Anfangs Dezember 2002 eine Planrechnung für ihre Strecken auf Schweizer Gebiet eingereicht, welche für 2003 ungedeckte Kosten in Höhe von 19,0 Millionen ausweist (vgl. Ziff. 322). • Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte (14,9 Mio): Durch die WTO-Verpflichtungen der Schweiz beläuft sich der Höchstbetrag, der jährlich ausbezahlt werden darf, auf 114,9 Millionen. Im Rahmen des Voraussetzungsverfahrens haben die Betriebe der Nahrungsmittelindustrie für 2003 Mittel von 137 Millionen beantragt. Um den WTO-Plafond von 114,9 Millionen auszuschöpfen, ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 14,9 Millionen erforderlich (vgl. Ziff. 323). • Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (14,0 Mio): Die Verzögerung der Realisierung der Kontrollrichtungen bedingt eine Übertragung des im Jahr 2002 nicht ausgeschöpften Zahlungskredites für die Investitionen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (vgl. Ziff. 31). • Ausweisschriften (12,3 Mio): Die Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass übertrifft die ursprünglichen Erwartungen bei weitem. Die Verdoppelung der angenommenen Bestellungen verursacht Mehrausgaben beim Personal und Material (vgl. Ziff. 324). • Unterhalt von zivilen Gebäuden (8,0 Mio): Zusätzliche, zur Zeit der Budgetierung noch nicht bekannte Ausgaben ergeben sich für notwendige Ausbaurbeiten von neu zu gemieteten Objekten. Neben vier Standorten im Inland sind auch sieben Standorte im Ausland von kurzfristigen baulichen Veränderungen betroffen (vgl. Ziff. 325). Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten (vgl. Ziff. 31 und 326) handelt es sich im Wesentlichen um: • 5,5 Millionen für die Verstärkung des Grenzwachtkorps (2,3 Mio für die Infrastruktur, 1,8 Mio für übrige Ausgaben und 1,4 Mio für Personalbezüge); • 4,9 Millionen, in Form einer Kreditübertragung, für den Aufbau der notwendigen Informatikinfrastruktur für die neue Pensionskasse PUBLICA als Folge des auf den 1. Juni 2003 verschobenen Migrationstermins; • 4,6 Millionen für die Realisierung der E-Government-Projekte (Guichet virtuel und E-Voting) der Bundeskanzlei; domaines (protection contre les crues, réseau ferroviaire, etc.) nécessitent une intervention aussi rapide que possible (cf. ch. 320 et 5). • Sommet du G8 du 1er au 3 juin 2003 à Evian (21,6 mio): Sur la base du résultat des négociations menées avec les cantons concernés (Genève, Vaud et Valais) et après estimation des charges supplémentaires que devront supporter les services de la Confédération impliqués, il s'avère que des moyens additionnels, qui seront en partie remboursés par la France en vertu d'un traité bilatéral, sont nécessaires pour garantir la sécurité, la paix et l'ordre dans le contexte du sommet du G8 (cf. ch. 321). • Indemnités en faveur des

transports publics régionaux (19,0 mio): A la fin de l'an 2000, la Suisse et l'Allemagne se sont mis d'accord pour appliquer le principe de territorialité dans le domaine ferroviaire. Sur cette base, la Deutsche Bahn AG (DB) a présenté au début du mois de décembre 2002 un compte prévisionnel concernant ses tracés sur territoire suisse, lequel indique pour 2003 des coûts non couverts de 19,0 millions (cf. ch. 322).

- Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (14,9 mio): En vertu des engagements de la Suisse face à l'OMC, le montant maximal pouvant être versé se monte à 114,9 millions. Les entreprises de l'industrie alimentaire ont demandé pour 2003 des moyens de 137 millions dans le cadre de la procédure de préfixation. Pour atteindre le plafond de 114,9 millions fixé par l'OMC, un crédit supplémentaire de l'ordre de 14,9 millions est nécessaire (cf. ch. 323).
- Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (14,0 mio): Le crédit de paiement pour les investissements concernant la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, qui n'a pas été épuisé en 2002, a été reporté du fait du retard pris dans la réalisation des installations de contrôle (cf. ch. 31).
- Documents d'identité (12,3 mio): La demande concernant le nouveau passeport suisse dépasse de beaucoup les attentes initiales. Les dépenses augmentent dans les domaines du personnel et du matériel du fait que le nombre des commandes enregistrées a doublé (cf. ch. 324).
- Entretien de bâtiments civils (8,0 mio): Des dépenses supplémentaires, dont le montant n'était pas connu au moment de l'élaboration du budget, sont occasionnées par des travaux d'aménagement pour des bâtiments qui ont dû être loués d'urgence. Quatre emplacements en Suisse et sept à l'étranger sont concernés par des modifications à court terme en matière de construction (cf. ch. 325). Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant (cf. ch. 31 et 326), il convient de mentionner principalement les demandes suivantes:
 - 5,5 millions pour le renforcement du corps des gardes-frontière (2,3 mio pour l'infrastructure, 1,8 mio pour les dépenses restantes et 1,4 mio pour la rétribution du personnel);
 - 4,9 millions, sous forme d'un report de crédit suite au renvoi au 1er juin 2003 du délai fixé pour la migration, en vue de la mise en place de l'infrastructure informatique nécessaire à la nouvelle caisse de pensions PUBLICA;
 - 4,6 millions pour la réalisation des projets de la Chancellerie fédérale relatifs à la cyberadministration (guichet virtuel et vote électronique);

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 3

Juni 2003 in Evian war im Zeitpunkt der Botschaftsverabschiedung von der Finanzdelegation noch nicht behandelt. Dringliche Bevorschussungen konnten vermieden werden. 14 Mit Ausnahme von vier Rubriken wurden auf vom Parlament gekürzten Krediten keine Nachtrags- oder Zusatzkredite angefordert. Diese Ausnahmen betreffen folgende Bereiche: Dienstleistungen Dritter (317.3180.100, BFS), Turn- und Sportverbände und andere Organisationen (504.3600.202, BASPO), Maschinen, Geräte, Fahrzeuge (606.4010.001, EZV), Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen (810.4600.102, BAKOM). 15 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag des Schweizerischen Eidgenössenschaft ist der Bundesrat befugt, die verhängten Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf gesetzlicher oder vertraglicher Basis zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Der Bundesrat hat Kreditsperren im Umfang von 11,9 Millionen (7 Rubriken) aufgehoben. Beiden mit dem ers

ten Nachtrag 2003 beantragten Krediten wird die Sperre zu sätzlich in 12 Rubriken (4,3 Mio) aufgehoben. 16 Die Begehren für Kreditnachträge sowie Verpflichtungskredite sind im Anhang zu dieser Botschaft in zwei gesonderten Tabellen, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden da bei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen. • 3,8 millions pour l'achat reporté et la livraison d'un hélicoptère d'occasion pour le Bureau d'enquêtes sur les accidents d'avions (BEAA); • 2,2 millions dans le cadre de l'activité de surveillance exercée par l'Office fédéral des assurances privées (OFAP); les coûts, entièrement couverts par les émoluments versés par les institutions d'assurances sous surveillance, ne grèvent pas le budget fédéral. 13 Le premier supplément comprend 38 demandes de crédits. Sept des crédits en question ont dû être alloués à titre provisoire, dont trois en partie seulement. Des crédits provisoires ordinaires ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 13,2 millions. Il s'agit en particulier des objets suivants: production du nouveau passeport suisse (4,7 mio), mise en place de l'infrastructure informatique nécessaire à la nouvelle caisse de pensions PUBLICA (3,0 mio), activité de surveillance exercée par l'Office fédéral des assurances privées (2,2 mio), 2e conférence internationale sur le fédéralisme (1,5 mio), achat et livraison d'un hélicoptère d'occasion (1,5 mio), mandat de l'ONU «Sport au service du développement et de la paix» (0,3 mio). Le crédit provisoire de 21,6 millions destiné à couvrir les frais de sécurité occasionnés à la Confédération par le sommet du G8 qui se tiendra du 1er au 3 juin 2003 à Evian n'avait pas encore traité par la Délégation des finances lorsque le message concernant le supplément a été adopté. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de crédits provisoires urgents. 14 A quatre exceptions près, aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement. Ces exceptions concernent les domaines suivants: Prestations de service de tiers (317.3180.100, OFS), Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles (504.3600.202, OFSPO), Machines, appareils, véhicules (606.4010.001, AFD), Améliorations structurelles et installations d'équipement (810.4600.102, OFCOM). 15 Selon l'art. 1, al. 2, de l'arrêté fédéral du 13 décembre 2002 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération, le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages de crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les requêtes pour la levée du blocage des crédits en raison d'obligations légales ou contractuelles donnent lieu deux fois par année à des propositions d'ensemble présentées au Conseil fédéral par les départements. Dans le cadre du premier supplément au budget 2003, le Conseil fédéral a ainsi procédé au déblocage de crédits à raison de 11,9 millions (7 articles budgétaires). Les suppléments de crédits requis par la voie de ce premier supplément conduisent à la levée du blocage des crédits (4,3 mio) sur 12 articles budgétaires. 16 Les demandes de suppléments de crédits tout comme les demandes de crédits d'engagement figurent en annexe au message sur deux tableaux; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans

l'exposé des motifs.

E. 4

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren 20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig • in neuen Beschlüssen des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Hilfe bei Naturschäden, G8-Gipfel in Évian); • im unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben (z.B. unerwartet hohe Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass). Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein Nachtragskredit angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3, FHG). 21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite angefordert oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV). 22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die Kreditübertragung: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht vordringliche Ausgaben zu tätigen. 23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (gewöhnlicher Vorschuss). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, beschliesst der Bundesrat selbständig (dringlicher Vorschuss). Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidg. Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Vorschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31, Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire 20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par: • les nouvelles décisions du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'aide en cas de catastrophes naturelles, le sommet du G8 à Evian); • l'évolution inattendue d'importants facteurs généraux de dépenses (par exemple le nombre des commandes du nouveau passeport suisse qui dépasse toutes les espérances). Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a

lieu de solliciter un crédit supplémentaire (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC). 21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux crédits d'engagement ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagement déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC). 22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un crédit reporté. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgété est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires. 23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (crédit provisoire ordinaire). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (crédit provisoire urgent). Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'approbation du Parlement par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'Etat, à titre de dépassements de crédits (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagement (art. 31, al. 3, LFC).

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 5

3 Zahlungskredite 30 Übersicht Der erste Nachtrag zum Voranschlag 2003 umfasst • 16 Kreditübertragungsgesuche im Umfang von insgesamt 34,4 Millionen, davon 1,6 Millionen als Teilkreditübertragungsgesuch und • 22 Begehren um Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 149,9 Millionen. 31 Kreditübertragungen Aus 2002 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 34,4 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen im wesentlichen die folgenden Bereiche: • Allgemeine Projektverzögerungen bedingen eine Übertragung von 14,0 Millionen des im Jahr 2002 nicht ausgeschöpften Zahlungskredites für die Investitionen der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe LSVA im Bereich der Kontrolleinrichtungen zur Überwachung in- und ausländischer LSVA-pflichtiger Fahrzeuge. (Verpflichtungskredit gemäss BB vom 21.12.1999). Für das Gesamtprojekt LSVA wurden seinerzeit drei Verpflichtungskredite beantragt und bewilligt. Der eine betrifft die Anschaffung der Erfassungsgeräte, die zwei anderen die Entwicklungs- und Investitionskosten (BB vom 21.12.1999). Der Verpflichtungskredit für die Investitionskosten beträgt 121 500 000 Franken. Da er aber der Kreditsperre von 3% aus dem Jahr 1999 unterliegt, stehen lediglich 117 855 000 Franken

zur Verfügung. Die LSVA wurde am 1. Januar 2001 eingeführt. Die Investitionskosten betreffen die Bereitstellung der für den Bezug der LSVA erforderlichen Infrastruktur. Dazu gehören unter anderem die baulichen Arbeiten, die Backen - erforderlich für die Kommunikation mit den Erfassungsgeräten in den Fahrzeugen - die Abfertigungsterminals sowie die Kontrolleinrichtungen. Die aus verschiedenen Gründen zurückzuführende Verzögerung der im 2002 geplanten Realisierung der Kontrolleinrichtungen (inkl. bauliche Massnahmen) bedingt eine Übertragung des nicht voll beanspruchten Zahlungskredites 2002 (14,0 Mio).

- Der Aufbau der notwendigen Informatikinfrastruktur für die neue Pensionskasse PUBLICA konnte nicht im geplanten Rhythmus erfolgen. Einerseits haben das Tagesgeschäft und vor allem die Austritte einiger grösserer angeschlossener Organisationen mehr Ressourcen als geplant gebunden. Andererseits wird durch den Entscheid vom 4. Oktober 2002 (Verschiebung der Migration auf den 1.6.2003) ein zeitlicher Mehraufwand für die Integration der Schnittstellen und die Gestaltung der durchgängigen Prozesse notwendig. Diese Umstände haben im Rechnungsjahr 2002 zu einem Kreditrest von 5,2 Millionen geführt. Mit dem vorliegenden Antrag sollen nun 4,9 Millionen auf das Jahr 2003 übertragen werden. Ein gewöhnlicher Vorschuss von 3,0 Millionen ist erforderlich, um die Zahlungsverpflichtungen einhalten zu können.
- Dem Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU) wurde für den Ersatz des Helikopters «Alouette III», welcher den zukünftigen Anforderungen nicht mehr genügt, ein Helikopter «Agusta A109K2» der Rega der Schweizerischen Rettungsflugwacht angeboten. Die Beschaffung war im Jahr 2002 vorgesehen. Wegen notwendiger technischer Anpassungen hat sich die Beschaffung und Auslieferung des Helikopters verzögert. Der Rahmenvertrag konnte im 3^{Crédits de paiement} 30 Condensé Le premier supplément au budget 2003 comprend • 16 demandes de report de crédit d'un montant total de 34,4 millions, dont 1,6 million à titre de report partiel; • 22 demandes de crédits supplémentaires s'élevant au total à 149,9 millions. 31 Reports de crédits Sur le solde non utilisé des crédits de paiement en 2002, 34,4 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Ces reports de crédits concernent essentiellement les domaines suivants:

- Des retards généraux pris dans différents projets ont entraîné un report de 14,0 millions du crédit de paiement, non épuisé en 2002, pour les investissements concernant la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) dans le domaine des installations de contrôle automatique des véhicules suisses et étrangers soumis à la RPLP (crédit d'engagement selon AF du 21 décembre 1999). Trois crédits d'engagement pour le projet d'ensemble RPLP avaient été demandés et obtenus à l'époque. L'un concerne l'acquisition d'appareils de saisie, les deux autres les coûts de développement et d'investissement (AF du 21 décembre 1999). Le crédit d'engagement pour les coûts d'investissement se monte à 121 500 000 francs. Comme il est cependant soumis au blocage des crédits de 3 % de 1999, seuls 117 855 000 francs sont à disposition. La RPLP a été introduite en janvier 2001. Les crédits d'investissement concernent la mise en place de l'infrastructure nécessaire à la perception de la RPLP. Il s'agit entre autres des travaux de construction, des balises - nécessaires pour communiquer avec les appareils de saisie dans les véhicules -, des terminaux de dédouanement et des installations de contrôle. Les retards survenus pour diverses raisons dans la réalisation, prévue initialement en 2002, des installations de contrôle (mesures de construction comprises) entraînent un report du crédit de paiement 2002 (14,0 mio), qui n'a pas été entièrement utilisé.
- La réalisation de l'infrastructure informatique nécessaire à la nouvelle caisse de pensions PUBLICA n'a pu être achevée dans les délais prévus. D'une part, les affaires courantes et surtout le départ de quelques importantes organisations affiliées ont requis plus de ressources que prévu.

D'autre part, suite à la décision du 4 octobre 2002 de procéder au transfert le 1er juin 2003, du temps supplémentaire est devenu nécessaire pour l'intégration des interfaces et la configuration des processus communs avec les partenaires (OFIT, prestataire et OFFER, exploitant de BV PLUS). Ces circonstances ont conduit à un reste de crédit de 5,2 millions au compte annuel 2002. La présente proposition sollicite le report de 4,9 millions sur l'année 2003. Une avance ordinaire de 3,0 millions de francs est nécessaire pour faire face aux engagements. • La Rega (Garde aérienne suisse de sauvetage) a soumis au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation (BEAA) une offre portant sur l'acquisition d'un hélicoptère d'occasion, type Agusta A109K2, en vue du remplacement de l'hélicoptère de type Alouette III qui ne satisfait plus aux futures exigences opérationnelles. L'acquisition prévue en 2002 et la livraison du nouvel hélicoptère ont subi des retards en raison des modifications techniques à réaliser. Le

E. 6

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 letzten Jahr nicht unterzeichnet werden, weshalb auch keine Zahlung geleistet wurde. Die Auslieferung und Abnahme erfolgt im Frühjahr 2003; deshalb muss eine Kreditübertragung von 3,8 Millionen beantragt werden. Für die Bezahlung notwendiger Umbauarbeiten und Gerätebeschaffungen sowie für die Anzahlung bei Vertragsunterschrift muss für 1,5 Millionen ein gewöhnlicher Vorschuss verlangt werden. Die restlichen Kreditübertragungen (13, davon eine teilweise) belaufen sich auf rund 11,7 Millionen. 32 Nachtragskredite in der Höhe von insgesamt 59,1 Millionen sind für Bewältigung der Unwetter 2002 erforderlich (vgl. Ziffer 5): • Die geschätzten Kosten im Bereich Hochwasserschutz, vor allem in den Kantonen GR, AR, TI, UR, BE, SG und LU, erreichen 96,1 Millionen (Bundesanteil 44,3 Mio). Die aufgrund der Ereignisse notwendig gewordenen Bundesbeiträge an dringliche Interventions- und Wiederinstandstellungsarbeiten belaufen sich für das Jahr 2003 auf 21,0 Millionen. Dieser zusätzliche Kreditbedarf kann mit den eingestellten Voranschlagskrediten nicht aufgefangen werden. Ein Nachtragskredit von 20,4 Millionen wird beantragt. Die Kreditsperre in der Höhe von 640 297 Franken wird aufgehoben. • Starke Niederschläge haben im November 2002 im Kanton Graubünden (GR) massive Unwetterschäden verursacht. Unter anderem wurde das Schienennetz der Rhätischen Bahn (RhB) in Mitleidenschaft gezogen. Damit die RhB den Betrieb so rasch als möglich wieder aufnehmen konnte, wurde vom Bund (BRB vom 22.1.2003) eine erste Tranche von 3,7 Millionen für Sofortmassnahmen gewährt. Die Gesamtkosten der Schadensbehebung belaufen sich auf 24,5 Millionen, davon sind drei Millionen durch die Versicherung gedeckt. Der Bedarf an Bundesmitteln beträgt für das Jahr 2003 noch 18,0 Millionen. Der Nachtrag im Rahmen der Hilfe bei Naturschäden wird teilweise (5,0 Mio) über die Rubrik 802.4600.105 «Verkehrstrennung» kompensiert. • Infolge der Unwetter meldeten die Forstdienste verschiedener Kantone (AR, BE, GL, GR, LU, NW, SG, TI, UR, VD) Schäden an forstlichen Erschliessungsanlagen und Schutzbauten. Die Unwetter verursachten aber auch zahlreiche neue Gefahrenstellen. Diese konnten nur notdürftig behoben werden und bedrohen ohne definitive Sanierung Menschen und erhebliche Sachwerte. Die Kosten für die Wiederherstellung der Schutzbauten und die Sicherung von Gefahrenstellen belaufen sich auf 32,5 Millionen. Die Kantone sind bemüht, die Schäden so schnell als möglich zu beheben. Für das Jahr 2003 sind Arbeiten für 15 Millionen vorgesehen. Dafür werden rund 9,5 Millionen Bundesbeiträge benötigt. Somit wird unter der Rubrik «Schutz vor Naturereignissen» ein Nachtrag in der Höhe von 8,5 Millionen beantragt; die Kreditsperre von 0,5 Millionen wird aufgehoben und die restlichen 0,5 Millionen werden innerhalb der

betroffenen Rubrik aufgefangen. • Im Bereich der Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen werden ein Nachtragkredit von 5,2 Millionen sowie die Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 156 961 Franken beantragt. Die Schäden an forstlichen

contrat-cadre n'a pu être signé en 2002; de ce fait, aucun paiement n'a été exécuté l'année dernière. La livraison et la réception interviendront au printemps 2003, d'où la nécessité de demander un report de crédit de 3,8 millions. Un crédit provisoire ordinaire de 1,5 million de francs est sollicité pour être en mesure de payer les travaux de modification nécessaires et l'acquisition d'appareils, ainsi que pour le versement d'un acompte lors de la signature du contrat. Les reports de crédits restants (au nombre de treize, dont un report partiel) se montent à quelque 11,7 millions au total. 32 Crédits supplémentaires 320 Des crédits supplémentaires s'élevant au total à 59,1 millions sont nécessaires pour financer les réparations des dégâts causés par les intempéries qui ont eu lieu en 2002 (cf. ch. 5) • Les coûts estimés dans le domaine de la protection contre les crues, surtout dans certains cantons (GR, AR, TI, UR, BE, SG et LU) atteignent 96,1 millions (dont 44,3 mio supportés par la Confédération). Les subsides fédéraux que les événements ont rendu nécessaires pour les interventions urgentes et les travaux de remise en état se montent à 21,0 millions pour 2003. Les crédits inscrits au budget ne suffisent pas à financer ce surplus de besoins financiers, raison pour laquelle un crédit supplémentaire de 20,4 millions est demandé. Le blocage de crédit d'un montant de 640 297 francs est levé. • En novembre 2002, le canton des Grisons (GR) a connu de violentes intempéries qui ont causé des dégâts extrêmement importants. Le réseau ferroviaire RhB (Rhätischen Bahn) a particulièrement souffert. La Confédération a accordé une première tranche de crédit de 3,7 millions à titre de mesure urgente (ACF du 22 janvier 2003) afin que ce réseau puisse à nouveau fonctionner dans les plus brefs délais. Les coûts des travaux de réparation s'élèvent à 24,5 millions de francs au total, dont trois sont couverts par l'assurance. Par conséquent, les fonds fédéraux nécessaires s'élèvent à 18,0 millions en 2003. Le supplément relatif à l'aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles sera partiellement compensé (5 mio) par le biais de l'article «Séparation des courants de trafic». • Les services forestiers de différents cantons (AR, BE, GL, GR, LU, NW, SG, TI, UR, VD) ont annoncé les dommages causés par les intempéries aux ouvrages de protection ainsi qu'aux installations d'équipement mis en place dans les forêts. Ces tempêtes ont de plus également généré de nombreuses nouvelles zones à risques. Des mesures provisoires ont été prises dans l'urgence mais des travaux d'assainissement complets sont nécessaires pour éviter des catastrophes. Les coûts de la remise en état des installations d'équipement et des travaux d'assainissement dans les zones à risques se montent à 32,5 millions. Les cantons s'efforcent de réparer les dégâts le plus rapidement possible. Ils ont prévu de consacrer 15,0 millions à ces travaux en 2003. La Confédération devrait participer à hauteur de 9,5 millions. Par conséquent, un crédit supplémentaire de 8,5 millions s'inscrivant à l'article «Protection contre des phénomènes naturels» est demandé. Un demi-million pourra être mis à disposition par la levée du blocage du crédit et le demi-million restant sera puisé dans l'article budgétaire en question. • Dans le domaine des améliorations structurelles et des installations d'équipement, un crédit supplémentaire de 5,2 millions ainsi que la levée du blocage d'un montant de 156 961 francs sont demandés. Les installations d'équipement mises en place dans les forêts ont subi des dom-

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 7

Erschliessungsanlagen verursachen Kosten von 35,5 Millionen. Für das Jahr 2003 sind Arbeiten für 14,0 Millionen vorgesehen. Dafür werden 6,0 Millionen Bundesbeiträge benötigt. Die Differenz zu 5,357 Millionen (Nachtrag 5,2 Mio und Aufhebung Kreditsperre 0,157 Mio) wird innerhalb der betroffenen Rubrik aufgefangen. • Die aussergewöhnlichen Unwetterereignisse haben eben so die Landwirtschaft in mehreren Kantonen, insbesondere in Appenzell Ausserrhoden (AR) und in Graubünden (GR) sehr stark getroffen. Für die Wiederherstellung der landwirtschaftlichen Infrastrukturen sowie von Kulturland wird, gemäss Umfrage bei den Kantonen, mit Kosten in der Höhe von 38,5 Millionen gerechnet. An die Mehraufwendungen im Kanton Graubünden von 17,0 Millionen müssen im Jahr 2003 Beiträge des Bundes von rund 8,0 Millionen geleistet werden, was einen Nachtrag von 7,0 Millionen und die Aufhebung der Kreditsperre in der Höhe von 950 000 Franken nötig macht. Die Rechnungen müssen im Laufe des Sommers bezahlt werden. Der Betrag von 7,0 Millionen wird bei der Rubrik 708.4200.101 «Betriebshilfe» kompensiert. 321 Zur Deckung der Sicherheitsaufwendungen des Bundes für den G 8-Gipfel vom 1. bis 3. Juni 2003 in Evian wird ein Nachtragskredit von 21,6 Millionen mit gewöhnlichem Vorschuss beantragt. Der Bundesrat am 12. Februar 2003 von den Schätzungen des Mehraufwandes der Kantone zur Aufrechterhaltung von Sicherheit, Ruhe und Ordnung im Umfeld des G 8-Gipfels Kenntnis genommen und den Sicherheitsausschuss des Bundesrates beauftragt, mit den betroffenen Kantonen Genf, Waadt, Wallis und der Stadt Lausanne über die Beteiligung des Bundes an den Kosten zu verhandeln. Gestützt auf das Resultat der Verhandlungen mit den Kantonen und nach Überprüfung der geschätzten Mehraufwendungen der involvierten Bundesstellen werden vorliegend die notwendigen Mittel auf dem Nachtragsweg beantragt. 19,8 Millionen werden an die Kantone als Beiträge für den interkantonalen Polizeieinsatz (5,8 Mio) und als Pauschalbeitrag für den aus dieser Veranstaltung erwachsenden zusätzlichen Aufwand ausgerichtet (14,0 Mio). Die restlichen Mittel von 1,8 Millionen werden für Mehrausgaben im EDA, EJPD und EFD insbesondere für das Grenzwachtkorps. Im Staatsvertrag, paraphiert am 5. März 2003, verpflichtet sich Frankreich, eine finanzielle Beteiligung an die Sicherheitsaufwendungen der Schweiz zu leisten. Der Beitrag Frankreichs soll nach Abschluss des Gipfeltreffens gestützt auf eine detaillierte Kostenaufstellung und innerhalb eines Höchstbetrages von 12 Millionen Euro (gegenwärtig rund 18 Mio Schweizer Franken) in zwischenstaatlichen Verhandlungen bestimmt werden. 322 Basierend auf dem Staatsvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Grossherzogtum Baden betreffend die Weiterführung der badischen Eisenbahnen über schweizerisches Gebiet von 27. Juli 1852 (SR 0.742.140.313.61) betreibt die Deutsche Bahn AG (DB) in den Kantonen Schaffhausen und Basel-Stadt Eisenbahnstrecken von insgesamt rund 50 km. Bisher wurden diese auf Basis deutscher Reglemente und Tarife betrieben und durch die DB beziehungsweise Deutschland finanziert. Ende 2000 haben die Schweiz und Deutschland gemeinsam die Anwendung des Territorialitätsprinzips vereinbart. Auf dieser Grundlage hat nun die DB Anfang Dezember 2002 eine Planrechnung für ihre Strecken auf Schweizer Gebiet (einschliesslich dem gemeinsam von DB und SBB betriebenen Bahnhof Schaffhausen) eingereicht, welche für 2003 ungedeckte Kosten in Höhe von 19,0 Millionen ausweist. Da diese Summe bei der Budgeteingabe noch nicht eingeplant werden konnte, wird hierfür ein Nachtragskredit beantragt. mages s'élevant à 35,5 millions. Il est prévu de consacrer 14.0 millions à ces travaux en 2003. La Confédération devrait participer à hauteur de 6,0 millions. La différence d'avec 5,357 millions (supplément de crédit de 5,2 millions et levée du blocage du crédit de 0,157 million) sera puisée dans l'article budgétaire concerné. • Dans

plusieurs cantons, dont notamment Appenzell Rhodes-Intérieures (AR) et les Grisons (GR), l'agriculture a aussi fortement souffert des violentes intempéries de 2002. La remise en état des infrastructures agricoles et des terres cultivées devrait, sur la base des indications fournies par les cantons concernés, s'élever à 38,5 millions de francs. La Confédération devrait participer à hauteur de 8,0 millions aux dépenses supplémentaires de 17,0 millions générées par les intempéries dans le canton des Grisons. Un crédit supplémentaire de 7,0 millions et la levée du blocage du crédit d'un montant de 950 000 francs sont donc nécessaires. Les factures devront être payées au cours de l'été. Le montant de 7,0 millions sera compensé par le biais de l'article 708.4200.101 «Aide aux exploitations». 321 Un crédit supplémentaire de 21,6 millions, sous la forme de crédit provisoire ordinaire, est requis afin de couvrir les frais de sécurité occasionnés à la Confédération par le sommet du G8 qui se tiendra du 1er au 3 juin 2003 à Evian. Le 12 février 2003, le Conseil fédéral a pris acte des estimations des charges supplémentaires que devront supporter les cantons pour garantir la sécurité, la paix et l'ordre dans le contexte du sommet du G8 et il a chargé sa Délégation pour la sécurité de négocier la participation de la Confédération aux coûts avec les cantons concernés (Genève, Valais et Vaud) ainsi qu'avec la ville de Lausanne. Sur la base du résultat des négociations menées avec les cantons et après estimation des charges supplémentaires que devront supporter les services impliqués de la Confédération, il s'avère qu'il est nécessaire de demander les moyens appropriés par la voie des crédits supplémentaires. 19,8 millions seront versés aux cantons comme contributions pour l'engagement intercantonal de police (5,8 millions au maximum) et comme forfait pour les dépenses supplémentaires générées par cette manifestation (14,0 millions). Le solde de 1,8 million est destiné aux dépenses supplémentaires du DFAE, du DFJP et du DFF, notamment pour le corps des gardes-frontières. Dans le traité bilatéral paraphé le 5 mars 2003, la France s'engage à participer financièrement aux frais occasionnés par les mesures de sécurité prises par la Suisse. La contribution de la France ne dépassera pas 12 millions d'euro (actuellement près de 18 millions de francs suisses). Le montant exact sera fixé sur la base d'un décompte détaillé des frais lors de négociations entre les deux pays qui auront lieu après le sommet. 322 Sur la base du traité du 27 juillet 1852 (RS 0.742.140.313.61) entre la Confédération suisse et le Grand-Duché de Bade relativement à la continuation du chemin de fer badois sur le territoire suisse, la Deutsche Bahn AG (DB) exploite des tracés de quelque 50 km au total dans les cantons de Schaffhouse et de Bâle-Ville. Jusqu'à présent, ces tracés ont été exploités selon les règlements et les tarifs allemands et leur financement a été assuré par la DB, soit par l'Allemagne. A la fin de l'an 2000, la Suisse et l'Allemagne se sont mis d'accord pour appliquer le principe de territorialité dans le domaine ferroviaire. Sur cette base, la DB a présenté au début du mois de décembre 2002 un compte prévisionnel concernant ses tracés sur le territoire suisse (y compris l'utilisation de la gare de Schaffhouse, ex exploitée conjointement par la DB et les CFF), lequel indique pour 2003 des coûts non couverts de 19,0 millions. Comme ce montant n'a pas pu être prévu dans la demande budgétaire, un crédit supplémentaire est requis à cet effet.

E. 8

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 323 Die Ausführbeiträge für landwirtschaftliche Grundstoffe sind ein Mittel, um die internationale Konkurrenzfähigkeit der inländischen Nahrungsmittelindustrie zu erhalten. Durch die WTO-Verpflichtungen der Schweiz beläuft sich der Höchstbetrag, der jährlich ausbezahlt werden darf, auf 114,9 Millionen. Im Rahmen des Voraussetzungsverfahrens (Zuteilung der beschränkten Mittel auf die einzelnen Antragsteller) haben die Betriebe der Nahrungsmittelindustrie für das Jahr 2003

Mittel in der Höhe von 137 Millionen beantragt. Sofern nicht genügend Mittel zur Verfügung stehen, besteht für landwirtschaftliche Rohstoffe gemäss Art. 17 des Zollgesetzes (SR 631.0) ein gesetzlicher Anspruch auf den Veredelungsverkehr. Dieser ermöglicht die vorübergehende zollfreie Einfuhr ausländischer Rohstoffe, welche zur Herstellung von Exportprodukten verwendet werden. Der Veredelungsverkehr geht jedoch voll zu Lasten der schweizerischen Landwirtschaft, indem diese weniger inländische Rohstoffe absetzen kann. Um den WTO-Plafond von 114,9 Millionen auszuschöpfen, ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 14,9 Millionen erforderlich. Zusätzlich ist die Kreditsperre aufzuheben. Die zusätzlichen Ausgaben werden teilweise kompensiert (7 Mio bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft»). 324 Im Bereich Ausweisschriften muss ein Nachtragskredit von 12,3 Millionen beantragt werden. Die Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass übertrifft die ursprünglichen Annahmen bei weitem. Die Bestellungen laufen ohne Unterbruch; in den ersten Monaten sind bereits über 100 000 Pässe bestellt worden. Nach neuesten Schätzungen ist in der Übergangsphase mit rund je 600 000 bis 650 000 Bestellungen im Jahr zu rechnen. Die Berechnungs- und Budgetierungsgrundlagen beliefen sich jedoch auf 300 000 Pässe pro Jahr. Die Verdoppelung der angenommenen Zahlen bringt Mehrbelastungen vorab beim Personal und Material. Der Mehrbedarf beläuft sich auf insgesamt 12 485 000 Franken, die sich aus 12 335 000 Franken als Nachtrag und 150 000 Franken als Aufhebung der Kreditsperre zusammensetzen (gewöhnlicher Vorschuss von 4,745 Mio). 325 Weitere 8,0 Millionen werden für den laufenden und periodischen Unterhalt ziviler Bauten benötigt. Zusätzlich, zur Zeit der Budgetierung noch nicht bekannte Ausgaben ergeben sich für die notwendigen Ausbauarbeiten von neu zugemieteten Objekten. Dies betrifft folgende Vorhaben: • Das Provisorium für das Bundesstrafgericht in Bellinzona (rund 1 Mio), wo per 1. Januar 2004 Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden müssen. Dieser Betrag bleibt gesperrt bis mit dem Kanton Tessin eine Vereinbarung über die finanzielle Kostenbeteiligung abgeschlossen ist; • Die provisorischen Räumlichkeiten in Bern-Baumgarten für das Projekt EffVor (Effizienzvorlage - Massnahmen zur Verbesserung der Effizienz und der Rechtsstaatlichkeit in der Strafverfolgung) des EJPD. Die Ausbauarbeiten wurden bereits im Jahr 2002 begonnen und müssen dieses Jahr fertiggestellt und zum grossen Teil (rund 2,5 Mio) noch bezahlt werden; • Die 3. Etappe in Ittigen für den Generalstab (rund 0,7 Mio) sowie • Ausbauarbeiten am neuen Mietobjekt in Köniz für das BIT und die DEZA (rund 1,3 Mio). Im Ausland sind sieben Standorte von kurzfristigen baulichen Veränderungen betroffen (3,0 Mio): Residenz in Sarajevo, Kanzlei in Yaounde, Kanzlei in Hongkong, Residenz in Santo Domingo, Delegation und Mission in Wien, Kanzlei in Abuja, Kanzlei in Tirana. Diese Standorte müssen bis spätestens anfangs 2004 bezugsbereit sein. Der Mehrbedarf von 8 500 080 Franken (Nachtrag 8 035 000 und Aufhebung der Kredit-

323 Les contributions à l'exportation de produits agricoles de base permettent de maintenir la compétitivité internationale de l'industrie suisse des denrées alimentaires. En vertu des engagements de la Suisse face à l'OMC, le montant annuel maximal pouvant être versé se chiffre à 114,9 millions. Dans le cadre de la procédure de préfixation (répartition des crédits limités aux différents requérants), les entreprises de l'industrie des denrées alimentaires ont demandé pour 2003 des ressources à hauteur de 137 millions. Si les moyens financiers à disposition ne sont pas suffisants, il est possible d'accorder des conditions favorables aux matières premières agricoles, conformément à l'art. 17 de la loi fédérale sur les douanes (RS 631.0). Cet article de loi permet d'accorder temporairement une franchise pour l'importation de matières premières étrangères utiles à la fabrication de

produits d'exportation. Le trafic de perfectionnement va ce pendant au détriment de l'agriculture suisse, puisque celle-ci peut écouler une quantité moins importante de matières premières suisses. Pour atteindre le plafond de 114,9 millions fixé par l'OMC, un crédit supplémentaire de 14,9 millions est nécessaire. En outre, le blocage des crédits doit être levé. Les dépenses supplémentaires sont en partie compensées (7 mio à l'article budgétaire 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière»). 324 Un crédit supplémentaire de 12,3 millions est requis pour le domaine des documents d'identité. La demande concernant le nouveau passeport suisse dépasse de beaucoup les prévisions initiales. Les commandes continuent d'arriver; plus de 100 000 passeports ont été commandés durant les premiers mois. D'après les nouvelles estimations, il faudra compter avec quelque 600 000 à 650 000 commandes pour l'ensemble de l'année. Les bases de calcul et d'élaboration du budget ont été faites pour 300 000 passeports par an. Le doublement des chiffres initiaux fait enregistrer des charges supplémentaires en matière de personnel et de matériel. Les besoins supplémentaires s'élèvent à

E. 12

485 000 francs au total, dont 12 335 000 sous la forme de supplément et 150 000 résultant de la levée du blocage des crédits (avance ordinaire de 4,745 mio). 325 Pour l'entretien courant et périodique des bâtiments civils, 8,0 millions supplémentaires sont nécessaires. Des dépenses imprévues au moment de la budgétisation ont résulté des travaux d'extension urgents effectués dans les nouveaux ouvrages suivants, pris en location: • Le bâtiment provisoire pour le Tribunal pénal fédéral de Bellinzona (environ 1 mio), où des locaux doivent être fournis dès le 1er janvier 2004. Ce montant reste bloqué jusqu'à ce que le canton du Tessin ait conclu un accord sur la participation aux coûts. • les locaux provisoires de Berne-Baumgarten pour le projet «EffVor» (mesures tendant à l'amélioration de l'efficacité et de la légalité dans la poursuite pénale) du DFJP, dans lesquels les travaux commencés en 2002 doivent être terminés cette année et, en grande partie, payés (environ 2,5 mio). • la 3e étape des travaux à Ittigen pour l'Etat-major général (environ 0,7 mio) ainsi que • les travaux d'extension dans le nouveau bâtiment pris en location pour l'OFIT et le DDC à Köniz (environ 1,3 mio). A l'étranger, des travaux à court terme sont nécessaires dans sept bâtiments (environ 3 mio) qui devront être prêts au plus tard au début de 2004: résidences de Sarajevo, de Yaoundé, de Hongkong et de Saint-Domingue; délégation et mission de Vienne, chancelleries de Abuja et de Tirana. Ces besoins supplémentaires de 8 500 080 francs (supplément de 8 035 000 francs et levée du blocage de crédit 465 080

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 9 sperre von 465 080 Franken) wird auf der Sammelrubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten» des BBL kompensiert. 326 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren: • 5,5 Millionen für die Verstärkung des Grenzwachtkorps (GWK). Der Bundesrat hat am 6. November 2002 beschlossen, das GWK mit Mitteln des VBS dauerhaft und verstärkt zu unterstützen, um so den Personalunterstand im GWK auszugleichen. Das VBS wird ab den 1. April 2003 die Unterstützung des GWK durch das FWK von 150 auf 290 Personenjahre erhöhen. Diese Aufstockung führt zu Zusatzkosten in verschiedenen Bereichen: — Die Aufstockung erfordert einmalige Investitionen für Material, welches nicht vom VBS dem GWK zur Verfügung gestellt werden kann. Diese Beschaffungen waren im Budget der EZV nicht vorgesehen und können mit den vorhandenen Zahlungskrediten nicht abgewickelt werden; ein Nachtragskredit von 2,3 Millionen wird beantragt; — Zusatzkosten im Bereich Unterkunft, Verpflegung und Transporte; dafür ist ein Nachtragskredit von 1,75 Millionen

erforderlich; — Mehrbelastungen im Bereich der Führung, Betreuung und Diensterteilung der Festungswächter sowie für Vergütungen für Nacht- und Sonntagsdienst machen einen Nachtragskredit von 1,4 Millionen nötig. • 4,6 Millionen für die Realisierung der E-Government-Projekte (Guichet virtuel und E-Voting) der Bundeskanzlei. Es sind zwei Nachtragskredite einer mit 3,499 Millionen, davon 1,6 Millionen als Kreditübertragung (104.4010.015 «Informatik») und einer mit 1,054 Mio (104.3180.000 «Dienstleistungen Dritter») eingestellt: — Mit dem BB vom 12. Dezember 2001 wurde ein Verpflichtungskredit von 21,3 Millionen bewilligt. Verwaltungstechnische Hürden verzögerten die Durchführung der E-Voting-Pilotprojekte um teilweise mehr als einem Jahr. Dadurch wurden für Projekte in den Jahren 2001 und 2002 3,6 Millionen weniger beansprucht als budgetiert. Im Voranschlag 2003 wurde es unterlassen, die seit Projektbeginn nicht bezogenen Mittel erneut zu beantragen. Aufgrund der Projektfortschritte und der Vereinbarungen mit den Kantonen Genf, Neuenburg und Zürich entsteht nun für 2003 ein Kreditmehrbedarf von insgesamt 3,6 Millionen, davon resultieren 1,6 Millionen aus den Projektverzögerungen im Jahr 2002. Zur Deckung des Mittelmehrbedarfs wird ein Nachtragskredit von 3,5 Millionen (davon 1,6 Mio als Kreditübertragung) sowie die Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 77 780 Franken nötig. — Das Behördenportal www.ch.ch wurde am 10.2.2003 in Betrieb genommen. Die Betriebskosten belaufen sich auf 1,2 Millionen jährlich; die Hälfte dieser Kosten wird von den Kantonen zurückerstattet. Der Kantonsanteil wurde in der Vereinbarung über die Zusammenarbeit von Bund und Kantonen während der ersten Betriebs- und Weiterentwicklungsphase des Guichet virtuel vom 3. Oktober 2002 festgelegt. Nach der Verabschiebung des Voranschlags 2003 kam man zum Schluss, dass die Betriebskosten aus Transparenzgründen auf einer eigenen Rubrik ausgewiesen werden müssen. Mit dem francs) seront compensés à l'article collectif 620.4000.001 «Constructions civiles» de l'OFCL. 326 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner: • 5,5 millions pour le renforcement du Corps des gardes-frontière (Cgfr). Le 6 novembre 2002, le Conseil fédéral a décidé de renforcer de façon durable le Corps des gardes-frontière avec les moyens du DDPS, pour compenser ainsi le manque de personnel dans le Cgfr. A partir du 1er avril 2003, le DDPS augmentera le soutien du Cgfr par le Corps des gardes-fortifications (CGF) de 150 à 290 personnes/années. Cette augmentation cause des frais supplémentaires dans différents domaines, en particulier: — des investissements uniques pour le matériel qui ne peut pas être mis à la disposition du Cgfr par le DDPS. Ces investissements n'ont pas été prévus dans le budget de l'AFD et ne peuvent pas être financés avec les crédits de paiement existants. Un crédit supplémentaire de 2,3 millions est donc demandé. — des frais supplémentaires générés dans les domaines du logement, de la subsistance et des transports. Ceux-ci requièrent un supplément de crédit de 1,75 million; — des frais supplémentaires dans les domaines de la conduite, de l'assistance et de la répartition du service des gardes-fortifications ainsi que des rémunérations pour le service de nuit et du dimanche. Un crédit supplémentaire de 1,4 million est donc nécessaire. • Pour la réalisation des projets de la Chancellerie relatifs à la cyberadministration (guichet virtuel et vote électronique), deux crédits supplémentaires pour un montant total de 4,6 millions: le premier de 3,499 millions, dont 1,6 million sous la forme de report de crédit (104.4010.015 « Informatique ») et le second de 1,054 million (104.3180.000 «Prestations de service de tiers»); — Un crédit d'engagement de 21,3 millions a été accordé par le Parlement par arrêté fédéral du 12 décembre 2001. Des obstacles techniques sur le plan administratif ont retardé de plus d'un an une partie des projets pilotes de vote électronique. En raison de ce retard, 3,6 millions

de moins que le montant inscrit au budget ont été dépensés pour ces projets en 2001 et 2002. Dans le cadre du budget 2003, il n'a donc pas été nécessaire de demander à nouveau les moyens financiers qui n'avaient pas été utilisés depuis le début du projet. Eu égard à l'avancement des travaux et aux accords conclus avec les cantons de Genève, de Neuchâtel et de Zurich, des crédits supplémentaires de 3,6 millions au total sont nécessaires en 2003, dont 1,6 million est lié aux retards pris dans certains projets en 2002. Un crédit supplémentaire de 3,5 millions (dont 1,6 million sous la forme de report de crédits) et la levée du blocage des crédits pour un montant de 77 780 francs sont requis dans le but de couvrir ces besoins. — Le portail des autorités www.ch.ch a été mis en service le 10 février 2003. Les coûts d'exploitation se montent à 1,2 million par année. La moitié de ce montant est remboursée par les cantons. La part des cantons a été fixée dans la convention du 3 octobre 2002 relative à la collaboration entre la Confédération et les cantons durant la première phase d'exploitation et de développement du Guichet virtuel. Après l'approbation du budget 2003, il est ressorti que, pour des motifs de transparence, les coûts d'exploitation devaient être inscrits dans un article

10 Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 vorliegenden Nachtrag soll dem Rechnung getragen werden. Die Kreditsperre im Betrag von 145 600 Franken wird aufgehoben. • 2,2 Millionen als gewöhnlicher Vorschuss für die Aufsichtstätigkeit des Bundesamtes für Privatversicherungen (BPV). Das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement hat im Sommer 2002 die Aufsichtstätigkeit des BPV von einer unabhängigen Expertenkommission untersuchen lassen. Dies im Zusammenhang mit den Diskussionen um die Reduktion des Mindestzinssatzes in der beruflichen Vorsorge. Die Analyse mündete in konkreten Vorschlägen zur Verbesserung der Versicherungsaufsicht. Eine der Empfehlungen - die Bildung einer Task Force - soll nun umgesetzt werden. Die Task Force und weitere namhafte Experten sollen das Amt bei der Neuausrichtung in allen Phasen unterstützen. Diese Massnahmen und Auswirkungen waren im Frühling 2002 noch nicht bekannt und konnten nicht im Budget 2003 einfließen. Die Dringlichkeit der Massnahmen erlauben keine weiteren Verzögerungen. Die Kosten werden vollumfänglich durch Gebühren der beaufsichtigten Versicherungseinrichtungen gedeckt und belasten den Bundeshaushalt nicht. Die Kreditsperre von 2 800 Franken wird aufgehoben. 327 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 4,3 Millionen und verteilen sich auf insgesamt 7 Begehren. 33 Kreditsperre 330 Zur Erreichung der Schuldenbremsekongformität im Voranschlag 2003 wurden sämtliche mit der Budgetbotschaft 2003 beantragten Zahlungs- und Verpflichtungskredite so wie Zahlungsrahmen mit einer allgemeinen Kreditsperre von einem Prozent belegt. Die Ausgaben der Sachgruppe 31 wurden mit einer gezielten Kreditsperre von insgesamt zwei Prozenten belegt. Von der Kreditsperre ausgenommen wurden die Personalausgaben, die Passivzinsen, die Anteile Dritter an Bundeseinnahmen, die Beiträge an die Sozialversicherungen, die Pflichtbeiträge an internationale Organisationen, die Ausgabenrubriken des Fonds für Eisenbahngrossprojekte, die Rückerstattung von Lenkungsabgaben, die Behörden und Gerichte sowie die Finanzkontrolle. 331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom

E. 13

Rubrik Bedarf Besoins Umlagerung / Kompensation Réaffectation / Compensation
Aufhebung Kreditsperre Levée du blocage des crédits Nachtragskredit Crédit
supplémentaire Zusatzkredit Rubrique (JZK) Crédit additionnel (crédit d'engagement
annuel) 708.4600.100 Landwirtschaftliche Strukturverbesserung 13,0 5,0 1,0 7,0 7,0

708.4600.100 Améliorations structurelles dans l'agriculture Kompensationsrubrik
708.4200.101 Betriebshilfe - 7,0 - - - Article de compensation 708.4200.101 Aide aux
exploitations 802.4600.102 Hilfe bei Naturschäden (Bahnen) 18,0 18,0 802.4600.102 Aide
pour réparer les dommages causés par les forces naturelles (chemins de fer)
Kompensationsrubrik 802.4600.105 Verkehrstrennung - 5,0 - - - Article de compensation
802.4600.105 Séparation des courants de trafic 804.4600.005 Hochwasserschutz 21,0 —
0,6 20,4 20,4 804.4600.005 Protection contre les inondations 806.3600.001
Nationalstrassen, Unterhalt 4,9 4,9 - - - 806.3600.001 Routes nationales, entretien
806.4600.001 Hauptstrassen 3,8 3,8 - - - 806.4600.001 Routes principales 810.4600.101
Schutz vor Naturereignissen (Wald) 9,4 0,4 0,5 8,5 ““ 810.4600.101 Protection contre des
phénomènes naturels (forêts) 810.4600.102 Strukturverbesserungen und
Erschliessungsanlagen (Wald) 5,8 0,4 0,2 5,2 810.4600.102 Améliorations structurelles et
installations d'équipement (forêts) Total 75,9 26,5 2,3 59,1 27,4 Total Netto-Mehrbedarf
Besoins supplémentaires gegenüber Voranschlag 47,1 nets par rapport au budget 12
Millionen werden in anderen als den direkt betroffenen Rubriken kompensiert. Diese
Umlagerungen müssen formell ebenfalls via Nachtragskredit abgewickelt werden. Darum
ist die Summe der Nachtragskredite entsprechend höher als der Netto-Mehrbedarf (59,1
Mio statt 47,1 Mio). 6 Finanzierung der Schweizer Beteiligung am 5.
Forschungsrahmenprogramm (1999-2002) und am 6. Forschungsrahmenprogramm
(2003-2006) der Europäischen Union Das Abkommen über die wissenschaftliche und
technologische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und
den Europäischen Gemeinschaften vom 21. Juni 1999 regelt die Assoziierung der Schweiz
an das 5. Forschungsrahmenprogramm (5. FRF, 1999-2002). Das Abkommen ist am 31.
Dezember 2002 mit dem Ablauf des 5. FRF ausser Kraft getreten, ohne dass sich seine
finanziellen Bestimmungen je ausgewirkt haben. Aufgrund einer verzögerten Prozedur auf
Seiten der Europäischen Union war es auch nicht möglich, das Abkommen rechtzeitig zum
Beginn des 6. FRF (2003-2006) auf den 1. Januar 2003 zu erneuern. Diese Verzögerung -
frühestes Inkrafttreten der fi- Un montant de 12 millions sera compensé par le biais d'arti-
cles autres que les articles concernés en premier lieu. Ces transferts doivent être effectués
formellement, le cas échéant, par le biais de crédits supplémentaires. Par conséquent, le
total des crédits supplémentaires est supérieur de 12 millions aux besoins supplémentaires
(59,1 mio au lieu de 47,1 mio). 6 Financement de la participation suisse au 5e
programme-cadre de recherche (1999-2002) et au 6e programme-cadre de recherche
(2003-2006) de l'Union européenne L'accord de coopération scientifique et technologique
entre la Confédération suisse et les Communautés européennes du 21 juin 1999 porte sur
l'association de la Suisse au 5e programme-cadre de recherche (5e PCRD, 1999-2002).
L'accord a expiré le 31 décembre 2002 avec la fin du 5e PCRD sans avoir jamais déployé
ses effets du point de vue financier. De plus, il n'a pas été possible de renouveler l'accord
pour le début du 6e programme-cadre (2003-2006) au 1er janvier 2003 en raison de lenteurs
du processus de renouvellement de la part de l'Union européenne (UE). Désormais une
entrée en vigueur des mesures financières peut avoir lieu au plus tôt le 1er janvier 2004. Ce
retard a conduit à ce

E. 14

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 nanziellen Bestimmungen auf den 1. Januar 2004 -
führt dazu, dass die folgenden Bestimmungen des Bundesbeschlusses über die
Finanzierung der schweizerischen Beteiligung am 6. FRF (BBI2002 5246) zur Anwendung
gelangen: • Der Bundesrat beantragt dem Parlament die Kürzung des Verpflichtungskredits

für die Beteiligung am 6. FRF um die Differenz zwischen dem Beitrag, den die Schweiz den Europäischen Gemeinschaften für die Vollbeteiligung hätte entrichten müssen und dem Betrag, den die Schweiz aufbringen muss, um die «projektweise» Beteiligung zu finanzieren. • Der Bundesrat sperrt den Voranschlagskredit des betreffenden Jahres um den Betrag, der sich aus der Verschiebung des Inkrafttretens der Finanzierungsbestimmungen des Abkommens auf den 1. Januar 2004 ergibt. Da der Verpflichtungskredit für die projektweise Beteiligung am 5. FRF (BBI 1999 8846) nicht ausreicht, um die letzten von der EU bewilligten Projekte von Schweizer Forschenden nach den bisherigen Prinzipien zu unterstützen, beantragt der Bundesrat, 30 Millionen des nicht beanspruchten Verpflichtungskredites für das 6. FRF diesem Zweck zuführen zu können. Dies bedingt eine Änderung des Finanzierungsbeschlusses vom 6. Juni 2002, die mit diesem Nachtrag unterbreitet wird. Als Folge davon beantragt der Bundesrat eine vergleichsweise kleinere Kürzung des Verpflichtungskredites für die Beteiligung am 6. FRF in der Höhe von 32 Millionen (von 835 auf 803 Mio) und ausserdem eine Kürzung des Verpflichtungskredites für die Begleitmassnahmen (Artikel 2 desselben Finanzierungsbeschlusses) in der Höhe von sechs Millionen (von 34 auf 28 Mio).

7 Fonds für Eisenbahngrossprojekte Mit Bundesbeschluss II vom 4. Dezember 2002 hat das Parlament im Zusammenhang mit der Neuen Eisenbahn-Alpen-transversalen (NEAT) für 2003 folgende zwei Zahlungskredite bewilligt: 28 Millionen für die «Streckenausbauten übriges Netz» und 4,6 Millionen für den «Ausbau Surselva». Unvor-sehbare Entwicklungen machen eine Aufstockung der zwei aufgeführten Zahlungskredite erforderlich. NEAT: Streckenausbauten übriges Netz Für die Ausbauten am übrigen Streckennetz wurde im Jahr 2002 ein Zahlungskredit von 17,4 Millionen genehmigt. Der Zahlungskredit wurde für erste Streckenausbauten auf der Zulaufstrecke zum Lötschberg-Basistunnel aufgrund von Terminverzögerungen nicht beansprucht. Die im Jahr 2002 budgetierten Mittel werden nun im Jahr 2003 für Arbeiten am 3. Gleis Ostermündigen-Gümligen, für verschiedene erste Ausbauten einerseits für Thun-Spiez so wie andererseits für Spiez-Frutigen benötigt. Des Weiteren wurde mit Bundesratsbeschluss vom 16. Oktober 2002 entschieden, dass die Finanzierung der Leistungen für die Vorbereitung der Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels über den NEAT-Gesamtkredit zu erfolgen hat. Die Kosten der Inbetriebnahme werden gemäss Alpentransit-Finanzierungsbeschluss vom 8. Dezember 1999 dem Objektkredit Streckenausbauten übriges Netz zugewiesen. Im Jahr 2003 sind nun für die Betriebsvorbereitung der Achse Lötschberg (für die Beschaffung von Fahrzeugen, den Aufbau des Erhaltungs- und Interventionszentrums, die Betriebs- und Interventionsvorbereitung u.a.) 13,9 Millionen notwendig.

que les dispositions suivantes de l'arrêté fédéral du 6 juin 2002 relatif au financement de la participation de la Suisse au 6e FORD (FF 2002 4902) s'appliquent: • Le Conseil fédéral demande au Parlement de diminuer le crédit d'engagement pour la participation au 6e FORD d'un montant correspondant à la différence entre la contribution que la Suisse aurait dû verser à la Communauté européenne pour la participation intégrale et le montant nécessaire pour assurer la participation sur le mode «projet par projet»; • Le Conseil fédéral bloque dans le crédit budgétaire de l'année correspondante le montant découlant du report de l'entrée en vigueur des mesures financières de l'accord au 1er janvier 2004. Comme le crédit d'engagement pour la participation « projet par projet » au 5e PCRD (AF 1999 8025) ne suffit pas à soutenir les derniers partenaires suisses des derniers projets approuvés par l'UE, 30 millions de francs de la partie non utilisée du crédit d'engagement du 6e PCRD sont utilisés à cet effet. Ceci requiert une modification de l'arrêté fédéral de crédit du 6 juin

2002 susmentionné que nous vous soumettons avec ce supplément. En conséquence, notre demande de coupure du crédit d'engagement pour la participation au 6e PCRD de 32 millions de francs (de 835 à 803 mio) - à laquelle s'ajoute une coupure de six millions de francs (de 34 à 28 mio) du crédit prévu pour les mesures d'accompagnement (selon l'article 2 du même arrêté fédéral) - est comparative ment plus faible. 7 Fonds pour les grands projets ferroviaires Par l'arrêté fédéral II du 4 décembre 2002, le Parlement a autorisé, dans le cadre des nouvelles transalpines ferroviaires (NLFA), les deux crédits de paiements suivants pour 2003 : un crédit de 28 millions destiné à l'aménagement du reste du réseau et un de 4,6 millions pour l'aménagement de la Sur selva. NLFA : aménagement du reste du réseau Le crédit de paiement octroyé en 2002 pour aménager le reste du réseau s'élevait à 17,4 millions de francs. En raison de retards, il n'a pas été sollicité pour financer les premiers aménagements de la ligne d'accès au tunnel de base du Loetschberg. Les moyens financiers portés au budget de 2002 seront utilisés en 2003 pour l'aménagement de la 3e voie entre Ostermundigen et Gümligen ainsi que pour les premiers aménagements entre Thun, Spiez et Frutigen. En outre, le Conseil fédéral a décidé le 16 octobre 2002 que les préparatifs de la mise en exploitation du tunnel de base du Loetschberg devaient être financés dans le cadre du crédit global des NLFA. Conformément à l'arrêté du 8 décembre 1999 sur le financement du transit alpin, les coûts de la mise en exploitation seront imputés au crédit d'objet «aménagements de tronçons». En 2003, la préparation de la mise en exploitation de l'axe du Loetschberg (acquisition de véhicules, mise sur pied des centres d'information et d'entretien, préparatifs pour l'exploitation et les interventions, etc.) coûtera 13,9 millions.

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 15

Die beantragte Erhöhung des Zahlungskredites 2003 von 31,3 Millionen setzt sich damit aus einer Kreditübertragung von 17,4 Millionen und einer Kreditaufstockung von 13,9 Millionen zusammen. Die Erhöhung wird dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte belastet. Damit ergeben sich nur indirekte Auswirkungen auf das Ergebnis der Finanzrechnung. Gemäss Art. 196 Ziff. 3 Abs. 2 Bst. c der Bundesverfassung werden 25 Prozent der Gesamtaufwendungen für die Basislinien NEAT durch Mineralölsteuermittel gedeckt. Demgemäss führt die Zahlungskrediterhöhung durch die notwendige höhere Fondseinlage zu einer Verschlechterung des Rechnungsergebnisses des Bundes in der Höhe von rund 7,8 Millionen. Davon werden 3,5 Millionen kompensiert, in dem 13,9 Millionen vom bewilligten Zahlungskredit für die Gotthard-Basislinie in der Höhe von 966,2 Millionen gesperrt werden. NEAT: Ausbau Surselva Für den Ausbau Surselva wurde im Jahr 2002 ein Zahlungskredit inklusive Nachtrag I von Total 7,35 Millionen genehmigt. Hiervon wurden effektiv 6,17 Millionen beansprucht. Die Minderaufwendungen von 1,18 Millionen sind einerseits auf zu hohe Endkostenprognosen und auf Vergabeerfolge zurückzuführen, andererseits auf Verzögerungen beim Einbau der Fernsteuerungs beziehungsweise Sicherungsanlagen, der Energieversorgung und der Anpassung der Fahrleitung der Furka Oberalp Bahn. Die Arbeiten werden nun im Jahr 2003 ausgeführt und beziffern sich auf 0,61 Millionen. Die beantragte Erhöhung des Zahlungskredites 2003 mittels Kreditübertragung wird dem Fonds für Eisenbahngrossprojekte belastet. Damit ergeben sich indirekte Auswirkungen auf das Ergebnis der Finanzrechnung. Gemäss Art. 196 Ziff. 3 Abs. 2 Bst. c der Bundesverfassung werden 25 Prozent der Gesamtaufwendung für die Basislinien der NEAT durch Mineralölsteuermittel gedeckt. Demgemäss führt die

Zahlungs krediterhöhung durch die notwendige höhere Fondseinlage zu einer Verschlechterung des Rechnungsergebnisses des Bundes in der Höhe von 152 500 Franken. La demande d'augmentation du crédit de paiement 2003 (31,3 mio) se compose donc d'un report de crédit (17,4 mio) et d'une augmentation de crédit (13,9 mio). L'augmentation sera imputée au Fonds pour les grands projets ferroviaires. De cette manière, les répercussions sur le résultat du compte financier seront uniquement indirectes. Vu l'article 196, ch. 3, al. 2, let. c, de la Constitution fédérale, les dépenses totales engagées pour les NLFAsont couvertes à raison de 25 % par l'impôt sur les huiles minérales. De ce fait, l'augmentation du crédit de paiement consécutive à l'augmentation nécessaire du versement sur le fonds entraînera une détérioration de 7,8 millions de francs du résultat comptable de la Confédération. Sur ce montant, 3,5 millions seront compensés en bloquant 13,9 millions du crédit de paiement actuellement autorisé pour la ligne de base du Gothard (crédit total: 966,2 millions). NLFA : Aménagement Surselva En 2002, le crédit de paiement alloué pour aménager la Sur selva se chiffrait à un total de 7,35 millions de francs, y com pris le premier crédit supplémentaire. Sur ce montant, 6,17 millions ont effectivement été dépensés. Cette économie (1,18 mio) est due à la prévision de coûts finaux trop élevés, à des adjudications avantageuses et à des retards en ce qui concerne l'installation du système de commande à distance et de sécurité, l'approvisionnement en énergie et l'adaptation de la caténaire du chemin de fer Furka Oberalp. Ces travaux seront exécutés en 2003 et s'élèveront à 0,61 million. L'augmentation grèvera le fonds pour les grands projets fer roviaires, de sorte qu'il n'y aura que des effets indirects sur le résultat du compte financier. Conformément à l'article 196, ch. 3, al. 2, let. c, de la Constitution fédérale, 25 % du total des dépenses engagées pour les lignes de base des NLFAsont couverts par l'impôt sur les huiles minérales. De ce fait, l'augmentation du crédit de paiement consécutive à l'augmentation nécessaire du versement sur le fonds entraîne une détérioration de 152 500 francs du résultat comptable de la Con fédération.

E. 16

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Entwurf Bundesbeschluss I über den Nachtrag I zum Voranschlag 2003 vom # Juni 2003 Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 26. März 2003, beschliesst: Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite Für das Jahr 2003 werden als erster Nachtrag zum Voranschlag 2003 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt: • 34 354 843 Franken als Kreditübertragungen aus dem Vorjahr, • 149 953 235 Franken als Nachtragskredite. Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite Für das Jahr 2003 wird ein Zusatzkredit im Betrage von

E. 20

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (• in Franken Finanzrechnung 1 Behörden und Gerichte 104 Bundeskanzlei 3180.000 Dienstleistungen Dritter 4010.015 Informatik 2 Departement für auswärtige Angelegenheiten 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 3100.056 UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden 3600.376 G 8-Gipfel in Evian: Sicherheitsaufwendungen 3 Departement des Innern 305 Bundesarchiv 3180.000 Dienstleistungen Dritter 4010.015 IT-Investitionen Rechnung Compte 2002 7 316 671 11 838 698 Voranschlag Budget 2003 7 280 000 8 778 000 2 590 763 1 483 020 2 757 900 2 679 700 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 184 308 078 4 553 620 4 553 620 1 054 400 3 499 220

E. 21

Zu 104 Bundeskanzlei 3180.000 Das Behördenportal wurde am 10. Februar 2003 in Betrieb genommen. Die Betriebskosten belaufen sich auf 1,2 Millionen jährlich, die Hälfte dieser Kosten wird von den Kantonen zurück erstattet. Der Kantonanteil wurde in der Vereinbarung über die Zusammenarbeit von Bund und Kantonen während der ersten Betriebs- und Weiterentwicklungsphase des Guichet virtuel vom 3. Oktober 2002 festgelegt. Nach Verabschiedung des Voranschlags 2003 kam man zum Schluss, dass die Betriebskosten aus Transparenzgründen auf einer eigenen Rubrik ausgewiesen werden müssen. Mit dem vorliegenden Nachtrag soll dem Rechnung getragen werden. Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 145 600 Franken. 4010.015 Für die E-Government-Projekte der Bundeskanzlei (Guichet virtuel und Vote électronique) wurde mit BB vom 12.12.2001 ein Verpflichtungskredit von 21,3 Millionen bewilligt. Verwaltungstechnische Hürden verzögerten die Durchführung der E-Voting-Pilotprojekte um teilweise mehr als ein Jahr. Dadurch wurden für die E-Voting-Projekte in den Jahren 2001 und 2002 rund 3,6 Millionen weniger beansprucht als budgetiert. Im Voranschlag 2003 wurde es unterlassen, die seit Projektbeginn nicht bezogenen Mittel erneut zu beantragen. Aufgrund der Projektfortschritte und der Vereinbarungen mit den Kantonen Genf, Neuenburg und Zürich entsteht nun für 2003 ein Kreditmehrbedarf von insgesamt 3,6 Millionen, davon resultieren 1,6 Millionen aus den Projektverzögerungen im Jahr 2002. Zur Deckung des Mittelmehrbedarfs wird ein Nachtragskredit von 3,5 Millionen, davon 1,64 Millionen als Kreditübertragung, sowie die Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 77 780 Franken beantragt. Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 3100.056 Mehrbedarf für die Finanzierung im Jahr 2003 der Weiterführung der Unterstützung des UNO-Mandats von Herrn Ogi als Sonderberater für Sport im Dienste von Entwicklung und Frieden durch den Bund. Die Erneuerung dieses Mandats war zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags 2003 noch nicht bekannt. Der Kredit wird vollumfänglich kompensiert durch Sperrung eines Betrages von 70 000 Franken auf Rubrik 201.3600.361 «Aufgaben der Schweiz als Gastland internationaler Organisationen» und eines Betrages von 190 000 Franken auf Rubrik 202.3600.002 «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit». Gewöhnlicher Vorschuss. 3600.376 BRB vom 26. März 2003. Sicherheitsaufwendungen bezüglich des G8-Gipfels zu Lasten des Bundes, beinhaltend die finanzielle Unterstützung der Kantone (max. 19 800 000 Fr.) und die Mehrausgaben der Bundesämter (max. 1 781 000 Fr.) Gewöhnlicher Vorschuss. Zu 305 Bundesarchiv 3180.000 BRB vom 7. Dezember 2001 betreffend die Archivierung der Unterlagen der Unabhängigen Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg. Die Arbeiten wurden erst im Mai 2002 aufgenommen. Durch diese Verschiebung entstand im Jahre 2002 ein Kreditrest von rund 453 000 Franken. Die Arbeiten sind gemäss BRB bis Ende 2003 abzuschliessen, weshalb eine Kreditübertragung erforderlich ist. 4010.015 Gemäss Bundesratsbeschluss vom 30.8.2000 betreffend das E-Government-Projekt IZ Bund soll der virtuelle Zugang zum Schweizerischen Bundesarchiv ermöglicht werden. Infolge einer WTO-Ausschreibung verzögerte sich das Teilprojekt «Digitale Amtsdrukschriften» um 6 Monate. Durch diese Verschiebung entstand im Jahr 2002 ein Kreditrest von 960 000 Franken. Die Mittel sind unabdingbar für die vorgesehene retrospektive Digitalisierung und elektronische Benutzbarmachung von Amtsdrukschriften im Teilprojekt «Digitale Amtsdrukschriften 1848 bis heute». Ad 104 Chancellerie fédérale 3180.000 Le site du guichet virtuel a entamé sa phase d'exploitation le 10 février 2003. Les coûts d'exploitation se montent à 1,2 million par année; la moitié de ces coûts sera prise en charge par les cantons. Cette participation des cantons a été fixée

dans la convention de collaboration entre la Confédération et les cantons dans la première phase d'exploitation et de développement ultérieur du guichet virtuel le 3 octobre 2002. Après l'approbation du budget pour 2003, nous sommes arrivés à la conclusion que les coûts d'exploitation devraient figurer, pour des raisons de transparence, dans un article propre. Nous en avons tenu compte lors de la demande du présent crédit supplémentaire. Levée du blocage de crédit, de 145 600 francs. 4010.015 Un crédit d'engagement de 21,3 millions a été attribué par l'AF du 12.12.2001 aux projets de cyberadministration de la Chancellerie fédérale (Guichet virtuel et Vote électronique). Des incidents de parcours administratifs ont conduit à des retards dans le développement du projet de vote électronique de parfois plus d'une année. De ce fait, le projet a utilisé environ 3,6 millions de moins que budgété en 2001 et 2002. Dans le budget 2003, il a été omis de demander les montants non utilisés. Compte tenu de l'avancement du projet et des conventions signées par les cantons de Genève, Neuchâtel et Zürich, il existe un besoin de crédit supplémentaire de 3,6 millions pour 2003 (dont 1,6 million résultant des retards dans le développement de projets en 2002). Afin de couvrir ce besoin, un montant de 3,5 millions est demandé, duquel 1,644 million en tant que report de crédit de 2002, ainsi que la levée du blocage de crédit, de 77 780 francs. Ad 201 Département des affaires étrangères 3100.056 Besoins supplémentaires pour le financement, en 2003, de la poursuite du soutien fédéral à Monsieur Ogi dans l'exercice de son mandat de Conseiller spécial de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix. Le renouvellement de ce mandat n'était pas encore connu au moment de l'établissement du budget 2003. Le crédit sera entièrement compensé par le blocage d'un montant de 70 000 francs à l'article 201.3600.361 «Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales» et d'un montant de 190 000 francs à l'article 202.3600.002 «Actions spécifiques de la coopération au développement». Crédit provisoire. 3600.376 ACF du 26 mars 2003. Frais de sécurité liés au Sommet du G8 à charge de la Confédération comprenant le soutien financier accordé aux cantons (19 800 000 fr. au maximum) et les dépenses supplémentaires des offices fédéraux (1 781 000 fr. au maximum). Crédit provisoire. Ad 305 Archives fédérales 3180.000 ACF du 7 décembre 2001 concernant l'archivage des documents de la commission indépendante Suisse - Deuxième guerre mondiale. Les travaux ont été pris en charge qu'en mai 2002. En raison de ce report, il reste un crédit de quelque 453 000 francs. Les travaux doivent être terminés d'ici fin 2003 conformément à l'ACF, nécessitant le report de crédit. 4010.015 Dans le cadre des projets de cyberadministration (ACF du 30.8.2000) le projet IZ Bund développe l'accès virtuel aux Archives fédérales suisses. Par suite d'un appel d'offres conformément à l'accord CMC, le projet des caractères d'imprimerie numériques de l'administration a été différé de six mois. Par ce report, il reste un solde de crédit de 960 000 francs. Ces moyens sont indispensables pour la numérisation et l'utilisation électronique des caractères d'imprimerie de l'administration rétrospectives prévues dans le projet «Caractères d'impression numériques de l'administration de 1848 à aujourd'hui»

E. 22

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) in Franken
 306 Bundesamt für Kultur 3600.151 Filmförderung 316 Bundesamt für Gesundheit
 3180.200 Vollzugsmassnahmen 317 Bundesamt für Statistik 3010.015 Personalbezüge
 3010.111 Personalbezüge für Volkszählung 2000 3050.010 Arbeitgeberbeiträge 3050.110
 Arbeitgeberbeiträge Rechnung Compte 2002 18 385 776 6 709 366 48 140 310 4 296 808 7
 648 708 579 418 Voranschlag Budget 2003 21 895 000 6 746 300 48 850 900 2 835 100 8
 010 400 442 200 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 1 600 000 1 600 000 232

000 232 000 3 928 700 1 300 000 480 000 260 000 9 700 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) en francs 306 Office fédéral de la culture 3600.151 Encouragement du cinéma 316 Office fédéral de la santé publique 3180.200 Mesures d'exécution 317 Office fédéral de la statistique 3010.015 Rétribution du personnel 3010.111 Rétribution du personnel chargé du recensement de la population 2000 3050.010 Contributions de l'em ployeur 3050.110 Contributions de l'em ployeur

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 23

Begründung Zu 306 Bundesamt für Kultur 3600.151 Aus der Mechanik des Förderungssystems konnten im Jahr 2002 2,46 Millionen zwar provisorisch in Aussicht gestellt, aber in Folge verspäteter Abgabe der Dossiers und der notwendigen Unterlagen nicht im Budgetjahr ausgezahlt werden. Die entsprechende Beitragsleistung wird im laufenden Jahr zur Zahlung fällig, wofür im Voranschlag 2003 keine Mittel vorgesehen sind. Zu 316 Bundesamt für Gesundheit 3180.200 Bedrohungen durch Bioterrorismus (BRB vom 30.11.2001): Die Experten konnten erst im Laufe des letzten Jahres (2002) rekrutiert und engagiert werden, so dass eine Verlängerung des Engagements bis Mitte 2003 unumgänglich wird, damit die gemäss BRB erteilten Aufträge abgeschlossen werden können. Die im Jahr 2002 nicht verwendeten Mittel sollen zu diesem Zweck in der beantragten Höhe auf das Jahr 2003 übertragen werden. Zu 317 Bundesamt für Statistik 3010.015 Haushaltsneutrale Verschiebung von Sachkrediten zu Personalkrediten. Die gestiegenen Lohnkosten - bedingt durch eine höhere Qualifikationsstruktur beim Personal - konnten bis Ende 2002 mit den wegen der hohen Fluktuationsrate nicht beanspruchten Finanzmitteln nur knapp kompensiert werden. Die heutige rezessive Wirtschaftslage zeitigt beträchtlich weniger Vakanzen. Demzufolge vermag das Sparpotential aus Vakanzen die höheren Lohnkosten nicht mehr zu decken. Mit der Verschiebung der Sachkredite werden keine zusätzlichen Stellen geschaffen. Der Betrag von 1,3 Millionen wird vollständig kompensiert durch Sperrung auf den Rubriken 317.3180.000 «Dienstleistungen Dritter», 317.3181.001 «Kosten für Erhebungen» und 317.4010.015 «IT-Investitionen». 3010.111 Unerwartete Verzögerungen bei der Aufarbeitung und Bereinigung der Daten aus der Volkszählung 2000 (VZ) wegen ungenügender Qualität bei einem Teil der VZ-Fragebogen und Problemen mit eingesetzten EDV-Programmen zur Ergänzung fehlen der Daten und Korrektur inkohärenter Werte. Eine Übertragung des verbleibenden Kredits von 480 000 Franken wird daher notwendig. Der Verpflichtungskredit von 108 Millionen wird nicht überschritten. 3050.010 Haushaltsneutrale Verschiebung von Sachkrediten zu Personalkrediten. Die gestiegenen Lohnkosten - bedingt durch eine höhere Qualifikationsstruktur beim Personal - konnten bis Ende 2002 mit den wegen der hohen Fluktuationsrate nicht beanspruchten Finanzmitteln nur knapp kompensiert werden. Die heutige rezessive Wirtschaftslage zeitigt beträchtlich weniger Vakanzen. Demzufolge vermag das Sparpotential aus Vakanzen die höheren Lohnkosten nicht mehr zu decken. Mit der Verschiebung der Sachkredite werden keine zusätzlichen Stellen geschaffen. Der Betrag von 0,26 Millionen wird vollständig kompensiert durch Sperrung auf den Rubriken 317.3180.000 «Dienstleistungen Dritter», 317.3181.001 «Kosten für Erhebungen» und 317.4010.015 «IT-Investitionen». 3050.110 Unerwartete Verzögerungen bei der Aufarbeitung und Bereinigung der Daten aus der Volkszählung 2000 (VZ) wegen ungenügender Qualität bei einem Teil der VZ-Fragebogen und Problemen mit eingesetzten EDV-Programmen zur Ergänzung fehlen der Daten und Korrektur inkohärenter Werte. Eine

Übertragung des verbleibenden Kredits von 9 700 Franken wird daher not wendig. Der Verpflichtungskredit von 108 Millionen wird nicht überschritten. Exposé des motifs Ad 306 Office fédéral de la culture 3600.151 En raison de la mécanique du système d'encouragement, un montant de 2,46 millions a été alloué en 2002 mais n'a pu être versé. En raison de retards dans la remise du dossier, les documents nécessaires n'ont pas pu être fournis en cours d'exercice. Les contributions doivent être versées durant le présent exercice, mais aucun moyen financier n'est prévu dans le budget. Ad 316 Office fédéral de la santé publique 3180.200 Menace bioterroriste (ACF du 30.11.2001): Les experts n'ont pu être recrutés et engagés qu'au cours de l'année dernière (2002), si bien que le prolongement de leur engagement jusqu'à mi-2003 est indispensable pour pouvoir achever les mandats donnés par l'ACF. Les moyens non utilisés en 2002 devraient servir à ce but en 2003, à concurrence du montant demandé. Ad 317 Office fédéral de la statistique 3010.015 Transfert, sans incidence budgétaire, de crédits relatifs aux biens et services aux crédits destinés au personnel. La hausse des coûts salariaux, provoquée par un niveau de qualifications plus élevé du personnel, a pu être tout juste compensée à la fin 2002 avec les ressources financières encore disponibles par suite de l'important taux de fluctuation. En raison de la récession actuelle, le nombre des postes vacants a considérablement diminué. Il en résulte que le potentiel d'économies qui est lié aux postes vacants ne peut plus compenser la hausse des coûts salariaux. Le transfert des crédits relatifs aux biens et services ne sera pas utilisé pour créer de nouveaux postes. Le montant de 1,3 million sera entièrement compensé par le blocage de crédits aux articles budgétaires suivants : 317.3180.000 «Prestations de service de tiers», 317.3181.001 «Frais d'enquête» et 317.4010.015 «Investissements, TI». 3010.111 La qualité insuffisante d'une partie des questionnaires et des problèmes avec les programmes informatiques utilisés pour ajouter les données manquantes et corriger les valeurs incohérentes ont entraîné des retards dans le dépouillement et l'apurement des résultats du recensement de la population 2000. Le report du solde de crédit de 480 000 francs est requis. Le crédit d'engagement de 108 millions ne sera pas dépassé. 3050.010 Transfert, sans incidence budgétaire, de crédits relatifs aux biens et services aux crédits destinés au personnel. La hausse des coûts salariaux, provoquée par un niveau de qualifications plus élevé du personnel, a pu être tout juste compensée à la fin 2002 avec les ressources financières encore disponibles par suite de l'important taux de fluctuation, en raison de la récession actuelle, le nombre des postes vacants a considérablement diminué. Il en résulte que le potentiel d'économies qui est lié aux postes vacants ne peut plus compenser la hausse des coûts salariaux. Le transfert des crédits relatifs aux biens et services ne sera pas utilisé pour créer de nouveaux postes. Le montant de 0,26 million sera entièrement compensé par le blocage de crédits aux articles budgétaires suivants: 317.3180.000 «Prestations de service de tiers», 317.3181.001 «Frais d'enquête» et 317.4010.015 «Investissements, TI». 3050.110 La qualité insuffisante d'une partie des questionnaires et des problèmes avec les programmes informatiques utilisés pour ajouter les données manquantes et corriger les valeurs incohérentes ont entraîné des retards dans le dépouillement et l'apurement des résultats du recensement de la population 2000. Le report du solde de crédit de 9 700 francs est requis. Le crédit d'engagement de 108 millions ne sera pas dépassé.

E. 24

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung) 3180.100 Dienstleistungen Dritter 3181.102 Dienstleistungszentrum 3190.100 übrige Sachausgaben 327 Bundesamt für Bildung und

Wissenschaft 3600.313 Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN) 3600.316 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre
4 Justiz- und Polizeidepartement 402 Bundesamt für Justiz 3600.006 2. Internationale Föderalismuskonferenz 4600.002 Baubeiträge für die Zwangsmassnahmen Rechnung
Compte 2002 1 607 889 2 435 439 246 143 64 534 300 6 653 701 828 867 4 298 099
Voranschlag Budget 2003 360 000 210 000 65 389 400 6 721 300 1 750 000
Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 975 000 534 000 370 000 1 265 000 1 200 000 65 000 5178 943 2 981 743 1 536 743 1 445 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) 317 Office fédéral de la statistique (suite) 3180.100 Prestations de service de tiers 3181.102 Centre de services 3190.100 Autres biens et services 327 Office fédéral de l'éducation et de la science 3600.313 Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN) 3600.316 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral 4 Département de justice et police 402 Office fédéral de la justice 3600.006 2ème Conférence internationale sur le fédéralisme 4600.002 Subventions de construction dans le cadre des mesures de contrainte

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 25

Begründung Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung) 3180.100 Unerwartete Verzögerungen bei der Aufarbeitung und Bereinigung der Daten aus der Volkszählung 2000 (VZ) wegen ungenügender Qualität bei einem Teil der VZ-Fragebogen und Problemen mit eingesetzten EDV-Programmen zur Ergänzung fehlen der Daten und Korrektur inkohärenter Werte. Eine Übertragung des verbleibenden Kredits von 975 000 Franken wird daher notwendig. Der Verpflichtungskredit von 108 Millionen wird nicht überschritten. 3181.102 Unerwartete Verzögerungen bei der Aufarbeitung und Bereinigung der Daten aus der Volkszählung 2000 (VZ) wegen ungenügender Qualität bei einem Teil der VZ-Fragebogen und Problemen mit eingesetzten EDV-Programmen zur Ergänzung fehlen der Daten und Korrektur inkohärenter Werte. Eine Übertragung des verbleibenden Kredits von 534 000 Franken wird daher notwendig. Der Verpflichtungskredit von 108 Millionen wird nicht überschritten. 3190.100 Unerwartete Verzögerungen bei der Aufarbeitung und Bereinigung der Daten aus der Volkszählung 2000 (VZ) wegen ungenügender Qualität bei einem Teil der VZ-Fragebogen und Problemen mit eingesetzten EDV-Programmen zur Ergänzung fehlen der Daten und Korrektur inkohärenter Werte. Eine Übertragung des verbleibenden Kredits von 370 000 Franken wird daher notwendig. Der Verpflichtungskredit von 108 Millionen wird nicht überschritten. Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft 3600.313 Anstieg des obligatorischen Beitragssatzes von 3,50 Prozent auf 3,66 Prozent, berechnet auf der Basis der neuesten OECD-Wirtschaftsstatistiken (Netto-Nationaleinkommen). 3600.316 Anstieg des obligatorischen Beitragssatzes von 4,48 Prozent auf 4,53 Prozent, berechnet auf der Basis der neuesten OECD-Wirtschaftsstatistiken (Netto-Nationaleinkommen). Zu 402 Bundesamt für Justiz 3600.006 BRB vom 29. März und 12. April 2000. Beiträge des Bundes an die Finanzierung der 2. Internationalen Föderalismuskonferenz (Durchführung 2002). Die Nachbearbeitungsarbeiten werden bis Ende August 2003 abgeschlossen sein. Zum Ausgleich des Kontokorrents Nr. 11191.402.002 in der Bestandesrechnung und damit die Ergebnisse der Konferenz ausgewertet und einem breiten Publikum zugänglich gemacht werden können, ist es unerlässlich, die nicht verwendeten Mittel auf das Jahr 2003 zu übertragen. Wir gehen dabei davon aus, dass nicht alle Mittel verwendet werden.

Allerdings lassen sich die genauen Kosten nicht abschätzen, weshalb der ganze Kreditrest übertragen werden soll. Dies auch deshalb, um kein weiteres Nachtragskreditbegehren stellen zu müssen. Gewöhnlicher Vorschuss. 4600.002 Der Kredit konnte nur teilweise ausgeschöpft werden, weil sich bei der Planung und Ausführung von angemeldeten Bauprojekten Verzögerungen ergeben haben. In der Folge konnten die für das Jahr 2002 vorgesehenen Zahlungen nicht planmässig ausgerichtet werden. Aufgrund der heute vorliegenden Informationen ist davon auszugehen, dass ein Teil der im Jahr 2002 nicht beanspruchten Kredite nun im Jahre 2003 (zusätzlich) benötigt werden, um die in früheren Jahren eingegangenen Verpflichtungen abzutragen und die später als geplant anfallenden Zahlungen zu leisten. Gleichzeitig sollen damit die im VA03 und FP04-06 eingestellten Zahlen eingehalten werden können.

Exposé des motifs Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite) 3180.1001a qualité insuffisante d'une partie des questionnaires et des problèmes avec les programmes informatiques utilisés pour ajouter les données manquantes et corriger les valeurs incohérentes ont entraîné des retards dans le dépouillement et l'apurement des résultats du recensement de la population 2000. Le report du solde de crédit de 975 000 francs est requis. Le crédit d'engagement de 108 millions ne sera pas dépassé.

3181.102 La qualité insuffisante d'une partie des questionnaires et des problèmes avec les programmes informatiques utilisés pour ajouter les données manquantes et corriger les valeurs incohérentes ont entraîné des retards dans le dépouillement et l'apurement des résultats du recensement de la population 2000. Le report du solde de crédit de 534 000 francs est requis. Le crédit d'engagement de 108 millions ne sera pas dépassé.

3190.100 La qualité insuffisante d'une partie des questionnaires et des problèmes avec les programmes informatiques utilisés pour ajouter les données manquantes et corriger les valeurs incohérentes ont entraîné des retards dans le dépouillement et l'apurement des résultats du recensement de la population 2000 : Le report du solde de crédit de 370 000 francs est requis. Le crédit d'engagement de 108 millions ne sera pas dépassé.

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science 3600.313 Augmentation du taux de contribution obligatoire passant de 3,50 % à 3,66 %, calculé sur la base des récentes statistiques économiques de l'OCDE (revenu national net). 3600.316 Augmentation du taux de contribution obligatoire passant de 4,48 % à 4,53 %, calculé sur la base des récentes statistiques économiques de l'OCDE (revenu national net).

Ad 402 Office fédéral de la justice 3600.006 ACF des 29 mars et 12 avril 2000. Contributions de la Confédération au financement de la 2^e Conférence internationale sur le fédéralisme (qui a eu lieu en 2002). Les travaux de mise au point des documents seront achevés au plus tard à la fin d'août 2003. Pour équilibrer le compte courant No 11191.402.002 au bilan, et pour que les résultats de la Conférence puissent être évalués et rendus accessibles à un large public, il est indispensable que les ressources non utilisées soient reportées sur l'année 2003. Nous supposons que ces ressources ne seront pas intégralement utilisées. Toutefois, comme il est impossible d'estimer précisément les coûts, il est indispensable que la totalité du solde du crédit soit reportée sur l'exercice en cours afin de ne pas devoir présenter une nouvelle demande de crédit supplémentaire.

Crédit provisoire. 4600.002 En raison des retards pris dans la planification et l'exécution de projets annoncés, le crédit n'a été que partiellement épuisé. En conséquence, les montants prévus pour 2002 n'ont pas pu être versés comme prévu. Compte tenu des informations dont nous disposons aujourd'hui, nous pouvons partir de l'idée qu'une partie des crédits non utilisés en 2002 sera utilisée (en plus) en 2003 pour honorer des engagements pris au cours des années précédentes et pour effectuer des paiements arrivant à échéance plus tard que prévu. Parallèlement, cela doit garantir le

respect des chiffres figurant dans le budget 2003 et la planification financière 2004-2006.

E. 26

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) 406
Bundesamt für Privatversicherungen 3180.000 Dienstleistungen Dritter 504 Departement
für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport Bundesamt für Sport 3600.202 Turn- und
Sportverbände und andere Organisationen 606 Finanzdepartement Zollverwaltung
3010.015 Personalbezüge 3110.000 Infrastruktur 3190.000 übrige Sachausgaben Rechnung
Compte 2002 440 026 7 093 500 444 483 702 34 068 433 9 297 849 Voranschlag Budget
2003 289 800 7 428 500 455 086 600 52 163 400 12 545 800 Nachtragskredite Crédits
supplémentaires 2003 2 197 200 2 197 200 95 715 95 715 95 715 61 032 000 34 312 000 1
390 000 2 272 000 1 750 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) 406 Office
fédéral des assurances privées 3180.000 Prestations de service de tiers Département de la dé
fense, de la protection de la population et des sports 504 Office fédéral du sport 3600.202
Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles Département des fi
nances 606 Administration des douanes 3010.015 Rétribution du personnel 3110.000
Infrastructure 3190.000 Autres biens et services

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 27

Begründung Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungen 3180.000 Das Eidg. Justiz- und
Polizeidepartement hat im Sommer 2002 die Aufsichtstätigkeit des BPV von einer
unabhängigen Expertenkommission untersuchen lassen. Dies im Zusammenhang mit den
Diskussionen um die Reduktion des Mindestzinssatzes in der beruflichen Vorsorge. Die
Analyse mündete in konkrete Vorschläge zur Verbesserung der Versicherungsaufsicht. Eine
der Empfehlung - die Bildung einer Task Force - soll nun umgesetzt werden. Die Task
Force und weitere namhafte Experten sollen das Amt bei der Neuausrichtung in allen
Phasen unterstützen. Diese Massnahmen und Auswirkungen waren im Frühling 2002 noch
nicht bekannt und konnten nicht im Budget 2003 einfließen. Die Dringlichkeit der
Massnahmen erlauben keine weiteren Verzögerungen. Die Kosten werden vollumfänglich
durch Gebühren der beaufsichtigten Versicherungseinrichtungen gedeckt und belasten den
Bundeshaushalt nicht. Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 2 800 Franken.
Gewöhnlicher Voranschlag. Zu 504 Bundesamt für Sport 3600.202 Im Rahmen des zweiten
Nachtragskredites zum Voranschlag 2002 hat das Parlament einen Nachtragskredit für die
jährliche finanzielle Beteiligung der Schweiz an der Welt-Anti-Dopingagentur
genehmigt. Im Antrag wird ebenfalls festgehalten, dass der Betrag für das Jahr 2003 und
folgende ins ordentliche Budget des BASPO aufzunehmen ist. Da der Entscheid des
Parlamentes erst im Dezember 2002 gefallen ist, konnte diese Korrektur im
Bundesbeschluss zum Voranschlag 2003 nicht mehr berücksichtigt werden. Aus formalen
Gründen muss die Budgetkorrektur daher im Rahmen der Nachtragskredite zum
Voranschlag 2003 erfolgen. Gemäss dem Bundesgesetz vom 13. Dezember 2002 über die
Sperrung und Freigabe von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen
Eidgenossenschaft vereinigt der vorliegende Antrag die Freigabe von Krediten in der Höhe
von Fr. 74 285.- sowie einen Nachtragskredit im Betrag von Fr. 95 715.-. Der Totalbetrag
von Fr. 170 000.- wird im Budget des BASPO in der Rubrik 504.3600.205 «Erwachsenen-
und Seniorensport» vollumfänglich kompensiert. Die Finanzierung ab dem Jahre 2004 wird
in den ordentlichen Voranschlag des BASPO aufgenommen. Aufhebung der Kreditsperre

im Betrag von 74 285 Franken. Zu 606 Zollverwaltung 3010.015 Der Bundesrat hat am 6. November 2002 beschlossen, das Grenzwachtkorps mit Mitteln des VBS dauerhaft und verstärkt zu unterstützen, um so den Personalunterbestand im GWK auszu gleichen. Das VBS wird ab 1.4.2003 die Unterstützung des GWK durch das FWK von heute 150 auf 290 Personenjahre erhöhen. Diese Aufstockung führt zu Zusatzkosten im Bereich der Führung, Betreuung und Diensterteilung der Festungswächter so wie Vergütungen für Sonntags- und Nachtdienst. 3110.000 Der Bundesrat hat am 6. November 2002 beschlossen, das Grenzwachtkorps mit Mitteln des VBS dauerhaft und verstärkt zu unterstützen, um so den Personalunterbestand im GWK auszu gleichen. Das VBS wird ab 1.4.2003 die Unterstützung des GWK durch das FWK von heute 150 auf 290 Personenjahre erhöhen. Die Aufstockung erfordert einmalige Investitionen für Material, welches nicht vom VBS dem GWK zur Verfügung gestellt werden kann. Diese Beschaffungen waren im Budget der EZV nicht vorgesehen und können mit den vorhandenen Zahlungskrediten nicht abgewickelt werden. Auf die Aufhebung der Kreditsperre wird verzichtet. 3190.000 Der Bundesrat hat am 6. November 2002 beschlossen, das Grenzwachtkorps mit Mitteln des VBS dauerhaft und verstärkt zu unterstützen, um so den Personalunterbestand im GWK auszu gleichen. Das VBS wird ab 1. April 2003 die Unterstützung des GWK durch das FWK von heute 150 auf 290 Personenjahre erhöhen. Diese Aufstockung führt zu Zusatzkosten im Bereich Unterkunft, Verpflegung und Transporte. Auf die Aufhebung der Kreditsperre wird verzichtet. Exposé des motifs Ad 406 Office fédéral des assurances privées 3180.000 À la suite des discussions autour de la réduction du taux minimal de rendement des avoirs de la prévoyance professionnelle, le Département fédéral de justice et police a, en été 2002, chargé une Commission d'experts indépendants d'examiner l'activité de surveillance de l'OFAP. Ses travaux se sont soldés par une série de propositions concrètes en vue d'améliorer la surveillance des assurances. Il s'agit maintenant de mettre en oeuvre l'une de ces recommandations - soit la création d'une task force. Cette dernière, ainsi que d'autres experts renommés assisteront l'office dans toutes ses phases de réorientation. Ces mesures et leurs conséquences, inédites au printemps 2002, n'avaient pu figurer au budget 2003. Les mesures préconisées sont urgentes et ne souffrent aucun délai. Les frais occasionnés sont entièrement couverts par les émoluments imputés aux institutions d'assurance. Ils ne grèvent donc pas les finances fédérales. Levée du blocage de crédit, de 2 800 francs. Crédit provisoire ordinaire. Ad 504 Office fédéral du sport 3600.202 Dans le cadre du second supplément du budget pour 2002, le Parlement a approuvé un crédit supplémentaire pour la participation financière annuelle de la Suisse à l'Agence mondiale anti dopage. Cette demande stipule également que les moyens financiers seront pris en compte dans le budget ordinaire de l'OFSPPO pour les années 2003 et suivantes. Etant donné que la décision du Parlement n'a été prise qu'en décembre 2002, il n'a plus été possible d'effectuer la correction dans l'AF concernant le budget 2003. Pour des raisons formelles, cette correction doit s'effectuer par la voie du supplément au budget 2003. Selon la LF du 13 décembre 2002 sur le blocage et la libération de crédits dans le budget de la Confédération suisse, la présente demande regroupe une libération de crédits de 74 285 francs et un crédit supplémentaire de 95 715 francs Le montant total de 170 000 francs est entièrement compensé par l'OFSPPO à l'article 504.3600.205 « Sport des adultes et aînés ». Le financement dès 2004 sera pris en compte dans le budget ordinaire de l'OFSPPO. Levée du blocage de crédit, de 74 285 francs. Ad 606 Administration des douanes 3010.015 Le 6 novembre 2003, le Conseil fédéral a décidé de renforcer de façon durable le Corps des gardes frontières avec les moyens du DDPS, pour compenser ainsi le manque de personnel

dans le C g fr. A partir du 1 avril 2003, le DDPS augmentera le soutien du Cgfr par le CGF en passant actuellement de 150 pour atteindre 290 personnes-années. Cette augmentation occasionne des frais supplémentaires dans les domaines de la conduite, de l'assistance et de la disposition du service des gardes-fortifications, ainsi que des rémunérations pour le service de nuit et de dimanche. 3110.000 Le 6 novembre 2003, le Conseil fédéral a décidé de renforcer de façon durable le Corps des gardes frontières avec les moyens financiers du DDPS, pour compenser ainsi le manque de personnel dans le Cgfr. A partir du 1 er avril 2003, le DDPS augmentera le soutien du Cgfr par le CGF en passant actuellement de 150 pour atteindre 290 personnes-années. L'augmentation occasionne des investissements uniques pour matériel qui ne peut pas être mis à la disposition du Cgfr par le DDPS. Ces investissements n'ont pas été prévus dans le budget de l'AFD et ne peuvent pas être financés avec les crédits de paiement existants. La levée du blocage de crédit n'est pas requise. 3190.000 Le 6 novembre 2003, le Conseil fédéral a décidé de renforcer de façon durable le Corps des gardes frontières avec les moyens du DDPS, pour compenser ainsi le manque de personnel dans le Cgfr. A partir du 1 avril 2003, le DDPS augmentera le soutien du Cgfr par le CGF en passant actuellement de 150 pour atteindre 290 personnes-années. L'augmentation cause des frais supplémentaires dans les domaines du logement, de la nourriture et des transports. La levée du blocage de crédit n'est pas requise.

E. 28

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (* 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) 3600.001 Ausfuhrbeiträge für land wirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse 4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge 614 Personalamt 3180.005 Personalinformationssystem Bund 615 Versicherungskasse 3190.003 Aufbau Informatikinfra struktur PUBLICA Rechnung Compte 2002 114 899 536 26 348 434 3 604 466 Voranschlag Budget 2003 100 000 000 37 170 000 4 000 000 10 460 601 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 14 900 000 14 000 000 1 432 000 1 432 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) en francs 606 Administration des douanes (suite) 3600.001 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés 4010.001 Machines, appareils, véhicules 614 Office du personnel 3180.005 Système d'information du personnel de la Confédération 4 918 000 4 918 000 615 Caisse d'assurance 3190.003 Mise en service de l'infrastructure informatique de Publica

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 29

Begründung Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) 3600.001 Die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Grundstoffe sind ein Mittel, um die internationale Konkurrenzfähigkeit der inländischen Nahrungsmittelindustrie zu erhalten. Durch die WTO-Verpflichtungen der Schweiz beläuft sich der Höchstbetrag, der jährlich ausbezahlt werden darf, auf 114,9 Millionen. Im Rahmen des Voraussetzungsverfahrens haben die Betriebe der Nahrungsmittelindustrie für 2003 Mittel von ca. 137 Millionen beantragt. Um den WTO-Plafond von 114,9 Millionen auszuschöpfen, ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 14,9 Millionen erforderlich. Zusätzlich ist die Kreditsperre aufzuheben. Die zusätzlichen Ausgaben werden teilweise kompensiert (7 Mio. bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft»), Die Kreditsperre in der Höhe von einer Million wird aufgehoben. 4010.001 Teilweise Übertragung des im Jahr 2002 nicht ausgeschöpften Zahlungskredites für die Investitionskosten der leistungsabhängigen

Schwerverkehrsabgabe (Verpflichtungskredit, BB vom 21.12.1999) im Bereich der Kontrolleinrichtungen zur Überwachung in- und ausländischer LSVA-pflichtiger Fahrzeuge. Allg. meine Projektverzögerung u.a. wegen langer Niederschlagsperioden und Lieferproblemen. Zu 614 Personalamt 3180.005 Die in dieser Rubrik eingestellten Mittel sind für die Realisierung des neuen Personalinformationssystems BV PLUS gemäss BRB vom 19. Dezember 1997 bestimmt. Ein erster mit Bundesbeschluss vom 16. Dezember 1998 für dieses Vorhaben bewilligter Verpflichtungskredit von 30 Millionen wurde per Ende 2001 abgeschlossen. Mit BB vom 13. Dezember 2000 wurde ein zweiter Verpflichtungskredit für vier Jahre in der Höhe von 14 Millionen bewilligt. Für das Jahr 2002 stand ein Zahlungskredit von fünf Millionen zur Verfügung. Aus verschiedenen Gründen, u.a. infolge der Verschiebung der Migration PUBLICA und weiterer Vorabklärungen in den Bereichen organisatorische und technische Konsolidierung sowie Human Resource Portal, gab es Verzögerungen bei den Projektarbeiten. So mussten Vorhaben, welche 2002 geplant waren, auf das Jahr 2003 verschoben werden. Das führte dazu, dass der Zahlungskredit 2002 um 1,47 Millionen unterschritten wurde. Der für das Jahr 2003 zur Verfügung stehende Zahlungskredit reicht nicht aus um die Abschlussarbeiten zeitverzugslos weiterführen zu können mit dem Ziel, das Vorhaben BV PLUS plangemäss auf Ende 2004 abzuschliessen. Es wird deshalb eine Kreditübertragung von 1,432 Millionen beantragt. Die Kompensation des Mehrbedarfs erfolgt auf verschiedenen Rubriken des EPA. Zu 615 Versicherungskasse 3190.003 Der Aufbau der notwendigen Informatikinfrastruktur für die neue Pensionskasse PUBLICA konnte nicht im geplanten Tempo erfolgen. Einerseits haben das Tagesgeschäft und vor allem die Austritte einiger grösserer angeschlossener Organisationen mehr Ressourcen als geplant gebunden. Andererseits wird durch den Migrationsentscheid vom 4. Oktober 2002, Verschiebung der Migration auf den 1. Juni 2003, ein zeitlicher Mehraufwand für die Integration der Schnittstellen und die Gestaltung der durchgängigen Prozesse mit den Partnern (BIT als Leistungserbringer und EPA als Betreiber des BV PLUS) notwendig. Diese Umstände haben im Rechnungsjahr 2002 zu einem Kreditrest von 5,2 Millionen geführt. Mit dem vorliegenden Antrag sollen nun rund 4,9 Millionen auf das Jahr 2003 übertragen werden. Gewöhnlicher Vorschuss im Betrag von drei Millionen. Exposé des motifs Ad 606 Administration des douanes (suite) 3600.001 Les contributions à l'exportation pour les produits agricoles de base sont un moyen de maintenir la capacité concurrentielle internationale de l'industrie suisse des denrées alimentaires. En raison des obligations de la Suisse à l'égard de l'OMC, le montant maximal qui peut être versé annuellement s'élève à 114,9 millions. Dans le cadre de la procédure de préfixation, les entreprises de l'industrie des denrées alimentaires ont revendiqué pour 2003 des moyens s'élevant à 137 millions. Afin d'épuiser le plafond OMC de 114,9 millions, il faut un crédit supplémentaire de 14,9 millions. Il faut également supprimer le blocage de crédits. Les dépenses supplémentaires seront compensées en partie (7 millions à l'article 708.3600.210 Aides et allocations à l'économie laitière). Levée du blocage de crédit de 1 million. 4010.001 Report d'une partie du crédit de paiement non entièrement utilisé en 2002 pour les coûts d'investissement relatifs à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (crédit d'engagement, AF du 21.12.1999), concernant les installations de surveillance des camions suisses et étrangers soumis à la RPLP. Retard général du projet, notamment en raison de longues périodes de précipitations et de problèmes de livraison du matériel. Ad 614 Office du personnel 3180.005 Les fonds prévus sous cet article sont destinés à la réalisation du nouveau système de gestion du personnel BV PLUS décidée par ACF du 19 décembre

1997. Un premier crédit d'engagement de

E. 30

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (• 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3100.000 Ausweisschriften 3110.001 Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden Rechnung Compte 2002 9 594 920 44 815 569 Voranschlag Budget 2003 7 500 000 23 254 000 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 20 370 000 12 335 000 8 035 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) en francs 620 Office fédéral des constructions et de la logistique 3100.000 Documents d'identité 3110.001 Entretien périodique et courant des bâtiments ci vils 7 Volkswirtschafts departement 708 Bundesamt für Landwirtschaft 4600.100 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen 90 000 050 95 000 000 7 000 000 7 000 000 7 000 000 7 Département de l'économie 708 Office fédéral de l'agriculture 4600.100 Améliorations structurales dans l'agriculture

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003

E. 31

Begründung Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik 3100.000 Die Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass übertrifft die ursprünglichen Annahmen bei weitem. Die Bestellungen laufen ohne Unterbruch; in den ersten Monaten sind bereits über 100 000 Pässe bestellt worden. Nach neusten Schätzungen ist mit rund je 600 000 bis 650 000 Pass-Bestellungen im Jahr zu rechnen. Die Berechnungs- und Budgetierungsgrundlagen aufgrund von Angaben des Bundesamts für Polizei beliefen sich je doch auf 300 000 Passbüchlein pro Jahr. Deshalb muss im BBL eine zweite Pass-Personalisierungslinie aufgebaut werden. Die Lieferzeit dieses Systems beträgt in der Regel mehrere Monate. Der Lieferant kann dem BBL aber für ein anderes Land bestimmte Maschinen ausnahmsweise rascher zur Verfügung stellen, benötigt aber dafür die definitive Zahlungszusage. Sonst liefert er die Maschinen an das ursprünglich vorgesehene Land aus. Die Verdoppelung der angenommenen Zahlen bringt Mehrbelastungen in allen Bereichen (Personal, Material und Prozesse). Im Gegenzug ist mit entsprechenden Mehreinnahmen zu rechnen, die die im Nachtrag angebehrten Kosten decken. Der Mehrbedarf beläuft sich auf insgesamt 12 485 000 Franken, die sich aus 12 335 000 Franken als normaler Nachtrag und 150 000 Franken als Aufhebung der Kreditsperre zusammensetzen. Geöhnlicher Vorschuss im Betrag von 4 745 000. Franken. 3110.001 Mehrbedarf «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten». Zusätzliche, zur Zeit der Budgetierung noch nicht bekannte Ausgaben ergeben sich für die notwendigen Ausbauarbeiten von dringend neu zugemieteten Objekten. Dies betrifft folgende Objekte: Das Provisorium für das Bundesstrafgericht in Bellinzona (rund 1 Mio), wo per 1. Januar 2004 Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden müssen. Die provisorischen Räumlichkeiten in Bern-Baumgarten für das Projekt EffVor (Effizienzvorlage - Massnahmen zur Verbesserung der Effizienz und der Rechtsstaatlichkeit in der Strafverfolgung) des EJPD. Die Ausbauarbeiten wurden bereits im Jahr 2002 begonnen und müssen dieses Jahr fertiggestellt und zum grossen Teil (rund 2,5 Mio) noch bezahlt werden. Die 3. Etappe an der Schermenwaldstrasse 13 in Ittigen für den Generalstab (rund 0,7 Mio). Ausbauarbeiten am neuen Mietobjekt in Köniz für das BIT und die DEZA (rund 1,3 Mio). Im Ausland sind sieben Standorte von kurzfristigen baulichen Veränderungen betroffen (rund 3 Mio): Residenz in Sarajevo, Kanzlei in Yaounde, Kanzlei in Flongkong, Residenz in Santo Domingo, Delegation und Mission in Wien, Kanzlei in

Abuja, Kanzlei in Tirana. Diese Standorte müssen bis spätestens anfangs 2004 bezugsbereit sein. Der Mehrbedarf von 8 500 080 Franken (Nachtrag 8 035 000 Fr. und Aufhebung der Kreditsperre von 465 080 Fr.) wird auf der Sammelrubrik 620.4000.001 «Zi vile Bauten» des BBL kompensiert. Vom Nachtragskredit bleibt 1 Million für das Provisorium des Bundesstrafgerichts in Bellinzona gesperrt bis mit dem Kanton Tessin eine Vereinbarung über die finanzielle Kostenbeteiligung abgeschlossen ist. Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 465 080 Franken. Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft 4600.100

Aussergewöhnliche Unwetterereignisse im Juli, August und November 2002 haben die Landwirtschaft in mehreren Kantonen, insbesondere in Appenzell Ausserrhoden und in Graubünden sehr stark getroffen. Für die Wiederherstellung der landwirtschaftlichen Infrastrukturen sowie von Kulturland wird, gemäss Umfrage bei den Kantonen, mit Kosten von 38,5 Millionen gerechnet. Im Zeitpunkt der Budgetierung und Planung der Bauvorhaben durch die Kantone waren davon die Mehraufwendungen im Kanton Graubünden von rund 17 Millionen noch nicht bekannt. An diese Mehraufwendungen müssen im Jahre 2003 Beiträge des Bundes von rund 8 Millionen geleistet werden, was den zusätzlichen Kredit nötig macht. Die Rechnungen müssen im Laufe des Sommers bezahlt werden. Der Betrag von sieben Millionen wird bei der Rubrik 708.4200.101 «Betriebshilfe» kompensiert. Die Kreditsperre in der Höhe von 950 000 Franken wird aufgehoben. Exposé des motifs

3100.000 Le nombre de commandes du nouveau passeport dépasse toutes les espérances: au cours des premiers mois, plus de 100 000 passeports ont été commandés. Selon les estimations les plus récentes, il faudra s'attendre à des commandes de 600 000 à 650 000 exemplaires par année, alors que les calculs et le budget s'appuyaient sur les indications de l'Office fédéral de la police, qui tablaient sur 300 000 commandes. Il est ainsi nécessaire de mettre en place à l'OFCL une seconde chaîne de personnalisation du passeport, dont le délai de livraison est de plusieurs mois. Toutefois, comme le fournisseur peut nous livrer exceptionnellement plus tôt une telle chaîne, destinée initialement à un autre pays, il doit disposer d'urgence d'une promesse de paiement définitive du montant requis. Le doublement de la production entraîne en outre des dépenses supplémentaires dans tous les domaines (personnel, matériel et processus). En revanche, on pourra s'attendre à des recettes supplémentaires qui couvriront le montant demandé en plus. Le crédit supplémentaire se monte à 12 485 000 francs, au total, soit 12 335 000 francs comme crédit supplémentaire ordinaire et 150 000 francs au titre de la levée du blocage de crédit. Crédit provisoire de 4 745 000 francs. 3110.001 Crédit supplémentaire au titre des «Travaux de construction dans des objets loués ou affermés». Des dépenses imprévues au moment de la budgétisation ont résulté des travaux d'extension urgents effectués dans les nouveaux ouvrages suivants, pris en location. Il s'agit notamment du bâtiment provisoire pour le Tribunal pénal fédéral de Bellinzona (environ 1 mio), où des locaux doivent être fournis dès le 1 janvier 2004; des locaux de Berne-Baumgarten pour le projet «EffVor» (mesures tendant à l'amélioration de l'efficacité et de la légalité dans la poursuite pénale) du DFJP, dans lesquels les travaux commencés en 2002 doivent être terminés cette année et, en grande partie, payés (environ 2,5 mio); de la 3^e étape des travaux à la Schermenwaldstrasse 13 à Ittigen pour l'Etat-major général (environ 0,7 mio); des travaux d'extension dans le nouveau bâtiment pris en location pour l'OFIT et le DDC à Köniz (environ 1,3 mio). A l'étranger, des travaux à court terme sont nécessaires dans sept bâtiments (environ 3 mio) qui devront être prêts au plus tard au début de 2004: résidences de Sarajevo, de Yaoundé, de Hongkong et de Saint-Domingue; délégation et mission de Vienne, chancelleries de Abuja et de Tirana. Ces besoins supplémentaires de 8 500 080 francs (crédit supplémentaire de 8

035 000 fr. et levée du blocage de crédit, de 465 080 fr.) seront compensés à l'article collectif 620.4000.001 «Constructions civiles» de l'OFCL. Sur le crédit supplémentaire, un montant de 1 million, destiné au bâti ment provisoire pour le Tribunal pénal fédéral de Bellinzona, est bloqué jusqu'à la conclusion d'un accord avec le canton du Tessin, sur la participation financière aux frais. Levée de crédit d'un montant de 465 080 francs. Ad 708 Office fédéral de l'agriculture 4600.100 Des intempéries extraordinaires aux mois de juillet, août et novembre 2002 ont très fortement touché l'agriculture dans plusieurs cantons, notamment des cantons d'Appenzell Rhodes extérieures et des Grisons. Selon une enquête effectuée auprès des cantons, il faut compter 38,5 millions pour la remise en état des infrastructures agricoles et des terres cultivées. Lors de l'établissement du budget et de la planification des projets de construction par les cantons, les coûts de quelque 17 millions occasionnés dans le canton des Grisons n'étaient pas encore connus. La Confédération doit participer à ces coûts à raison d'environ 8 millions en 2003, ce qui requiert le crédit supplémentaire. Les factures devront être payées dans le courant de l'été. Le montant de sept millions sera compensé à l'article 708.4200.101 «Aide aux exploitations». Levée du blocage de crédit, de 950 000 francs.

E. 32

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•)
 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation 802 Bundesamt für
 Verkehr 3600.203 Abgeltung Regionalverkehr 4600.102 Hilfe bei Naturschäden Rechnung
 Compte 2002 1 138 274 300 3 658 000 Voranschlag Budget 2003 1 159 691 100
 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 76 196 100

E. 37

000 000 19 000 000 18 000 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) Département
 de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication 802 Office fédéral
 des transports 3600.203 Trafic régional, indemnisation 4600.102 Aide pour réparer les dom-
 mages causés par les forces naturelles 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 4010.002
 Luftfahrzeuge 804 Bundesamt für Wasser und Geologie 4600.005 Hochwasserschutz 13
 660 253 92 785 215 260 000 64 029 700 3 797 400 3 797 400 20 359 700 20 359 700 803
 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 Aéronefs 804 Office fédéral des eaux et de la
 géologie 4600.005 Protection contre les inondations

Begründung Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Exposé des motifs 33 Zu 802 Bundesamt
 für Verkehr 3600.203 Auf Basis eines Staatsvertrags von 1852 betreibt die Deutsche Bahn
 AG (DB) ca. 50 km Strecken in den Kantonen Schaffhausen und Basel-Stadt. Auf diesen
 Strecken kamen bisher nur die deutschen Netzzugangsvorschriften zur Anwendung. Ende
 2000 haben die Schweiz und Deutschland gemeinsam die Anwendung des
 Territorialitätsprinzips vereinbart. Auf dieser Grundlage hat nun die DB Anfang Dezember
 2002 eine Planrechnung für ihre Strecken auf Schweizer Gebiet (einschliesslich dem
 gemeinsam von DB und SBB betriebenen Bahnhof Schaffhausen) eingereicht, welche für
 2003 ungedeckte Kosten in Höhe von 19 Millionen ausweist. Da diese Summe bei der Bud-
 geteingabe noch nicht eingeplant werden konnte, müssen wir hierfür einen Nachtragskredit
 beantragen. 4600.102 Starke Niederschläge haben am 16./17. November 2002 im Kan-
 ton Graubünden massive Unwetterschäden verursacht. Unter anderem wurde das Schienennetz
 der Rätischen Bahn (RhB) in Mitleidenschaft gezogen. Damit die RhB den Betrieb so
 rasch als möglich wieder aufnehmen konnte, wurde 2002 vom Bund eine erste Tranche von

3,658 Millionen für Sofortmassnahmen gewährt. Die Gesamtkosten der Schadensbehebung belaufen sich laut RhB auf 24,5 Millionen, davon sind drei Millionen durch die Versicherung gedeckt. Der Bedarf an Bundesmitteln beträgt für das Jahr 2003 noch 18 Millionen. Der Nachtragskredit kann teilweise (5 Mio) über die Rubrik 802.4600.105 «Verkehrstrennung» kompensiert werden. Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt 4010.002 Dem Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU), administrativ dem Generalsekretariat UVEK (GS UVEK) zugeordnet, wurde für den Ersatz seines Helikopters «Alouette III», weicherden zu künftigen Anforderungen nicht mehr genügt, von der Rega Schweiz. Rettungsflugwacht ein Helikopter «Agusta A109K2» als Occasion angeboten. Die Beschaffung war im Jahr 2002 vorgesehen. Der entsprechende Kredit wurde beantragt und mit Bundesbeschluss I vom 12. Dezember 2001 über den Voranschlag für das Jahr 2002 bewilligt (Kreditrubrik 803.4010.002 «Luftfahrzeuge»), Wegen notwendiger technischer Anpassungen hat sich die Beschaffung und Auslieferung des Helikopters verzögert. Der Rahmenvertrag konnte nicht mehr im 2002 unterzeichnet werden, weshalb auch keine Zahlung geleistet wurde. Die Auslieferung und Abnahme erfolgt im Frühjahr 2003; deshalb muss eine Kreditübertragung beantragt werden. Für die Bezahlung notwendiger Umbauarbeiten und Gerätebeschaffung sowie für die Anzahlung bei Vertragsunterschrift muss für 1,5 Millionen ein gewöhnlicher Vorschuss verlangt werden. Gewöhnlicher Vorschuss im Betrag von 1,5 Millionen. Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie 4600.005 Das Jahr 2002 war ein Hochwasserjahr mit überdurchschnittlichen Schäden, vor allem in den Kantonen GR, AR, TI, UR, BE, SG, LU. Die geschätzten Gesamtkosten im Bereich Hochwasserschutz erreichen 96,1 Millionen (Bundesanteil 44,3 Mio). Die aufgrund der Ereignisse notwendig gewordenen Bundesbeiträge an dringliche Interventions- und Wiederinstandstellungsarbeiten im Bereich Hochwasserschutz belaufen sich für das Jahr 2003 auf 21 Millionen. Dieser hohe Betrag kann mit den eingestellten Voranschlagskrediten nicht aufgefangen werden. Der zusätzliche Kreditbedarf beläuft sich auf 21 Millionen (wovon 0,64 Mio Aufhebung Kreditsperre). Die Kreditsperre im Betrag von 640 297 Franken wird aufgehoben. Ad 802 Office fédéral des transports 3600.203 La S.A. Deutsche Bahn AG (DB) exploite environ 50 km de tronçon dans les cantons de Schaffhouse et de Bâle-Ville sur la base d'un contrat bilatéral de 1852. Jusqu'ici, seules les prescriptions allemandes sur l'accès au réseau ont été appliquées. A la fin de 2000, la Suisse et l'Allemagne ont convenu ensemble d'appliquer le principe de territorialité. Sur cette base, la DB a soumis au début de décembre 2002 des comptes prévisionnels pour ses tronçons sur territoire suisse (y compris la gare de Schaffhouse exploitée par DB et CFF). Ces comptes prévoient pour 2003 des coûts non couverts de 19 millions. Comme cette somme n'a pas pu être prévue lors de la soumission du budget, il est nécessaire de demander un crédit supplémentaire. 4600.102 Les fortes intempéries qui se sont abattues dans le canton des Grisons les 16 et 17 novembre 2002 ont causé de très grands dommages. Le réseau ferroviaire du Chemin de fer rhétique (RhB) a notamment été touché. Afin que le RhB puisse reprendre son exploitation le plus rapidement possible, la Confédération a accordé en 2002 un premier montant de 3,658 millions de francs à titre d'aide immédiate. Selon la RhB, le total des coûts de remise en état se monte à 24,5 millions, dont trois millions sont couverts par l'assurance. Les ressources de la Confédération nécessaires pour réparer les dégâts causés par les forces de la nature s'élèvent encore à 18 millions pour l'année 2003. Le crédit supplémentaire peut être compensé en partie au moyen de l'article 802.4600.105 (5 millions) «Séparation des courants de trafic». Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile 4010.002 La Rega (Garde aérienne suisse de sauvetage) a soumis au Bu

reau d'enquête sur les accidents d'aviation, unité rattachée administrativement au Secrétariat général du DETEC, une offre portant sur l'acquisition d'un hélicoptère d'occasion, type Agusta A 109K2, en vue du remplacement de l'hélicoptère de type Alouette III utilisé actuellement par le BEAA et qui ne satisfait plus aux futures exigences opérationnelles. L'acquisition était prévue en 2002 et le crédit demandé à cet effet a été alloué par TAF I du 12 décembre 2001 concernant le budget pour l'an 2002 (article 803.4010.002 «Aéronefs»). L'acquisition et la livraison du nouvel hélicoptère ont subi des retards en raison des modifications techniques à réaliser. Le contrat-cadre n'a pu être signé en 2002; de ce fait, aucun paiement n'a été exécuté l'année dernière. La livraison et la réception technique interviendront au printemps 2003, d'où la nécessité de demander un report de crédit. Un crédit provisoire ordinaire de 1,5 million est sollicité pour être en mesure de payer les travaux de modification nécessaires et l'acquisition d'appareils, ainsi que pour le versement d'un acompte lors de la signature du contrat. Crédit provisoire de 1,5 million. Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie 4600.005 L'année 2002 a été caractérisée par des intempéries qui ont causé des dégâts au-dessus de la moyenne, principalement dans les cantons de GR, AR, TI, UR, BE, SG, LU. Les coûts totaux estimés dans le domaine de la protection contre les crues atteignent 96,1 millions (part de la Confédération 44,3 mio). En raison de ces événements, les contributions fédérales nécessaires dans le domaine de la protection contre les crues pour les interventions urgentes et les travaux de remise en état pour l'année 2003 atteignent 21 millions. Ce montant élevé ne peut pas être répercuté dans le crédit budgétisé. Le crédit supplémentaire se monte à 21 millions (dont 0,64 mio au titre de la suspension du blocage du crédit). Levée du blocage de crédit, de 640 297 francs.

34 Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Nachtragskredit I Kreditübertragung I (•) 808 Bundesamt für Kommunikation 3190.001 Weltkonferenz Informationsgesellschaft 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 4600.101 Schutz vor Naturereignissen 4600.102 Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen Rechnung Compte 2002 2 127 641 61 000 047 23 257 053 Voranschlag Budget 2003 9 720 000 50 000 000 15 696 100 Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2003 1 339 000 1 339 000 13 700 000 8 500 000 5 200 000 Crédit supplémentaire I Report de crédit I (•) 808 Office fédéral de la communication 3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 4600.101 Protection contre des phénomènes naturels 4600.102 Améliorations des structures et installations d'équipement

Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 35 Begründung Zu 808 Bundesamt für Kommunikation 3190.001 MitBRB vom 18. Oktober 2000 wurde dem UVEK die Organisation der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft, die vom 10. bis 12. Dezember 2003 in Genf durchgeführt wird, übertragen. Anders als ursprünglich angenommen, kann das Exekutivsekretariat der Weltkonferenz unter der Führung der ITU zusätzliche, kurzfristig beschlossene Parallelveranstaltungen, die vom 5. bis 15. Dezember 2003 stattfinden werden, weder organisieren und koordinieren noch finanzieren. Die Schweiz ist aus politischen Gründen und als Gastgeberland an einem Erfolg des Weltgipfels interessiert und kann sich in der derzeitigen Phase der Vorbereitungen nicht mehr zurückziehen. Der Mehrbedarf wird innerhalb von Rubriken des UVEK vollständig kompensiert. Aufhebung der Kreditsperre im Betrag von 160 580 Franken. Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft 4600.101 Verschiedene Unwetter im Jahre 2002 haben in zehn Kantonen grosse Schäden und in Lutzenberg, AR, sogar drei

Todesopfer verursacht, hauptsächlich betroffen ist der Kanton Graubünden. Nebst Schäden an forstlichen Infrastrukturen sind auch zahlreiche neue Gefahrenstellen entstanden, welche so rasch als möglich entschärft werden müssen. Der Gesamtschaden beträgt 68 Millionen. Die Schäden an Schutzbauten und die Sicherung von Gefahrenstellen verursachen Kosten von 32,5 Millionen. Die Kantone sind bemüht, die Schäden so schnell als möglich zu beheben. Die Bewältigung der umfangreichen Arbeiten wird aber bis 2005 dauern. Für das Jahr 2003 sind Arbeiten für 15 Millionen vorgesehen. Dafür werden rund 9,5 Millionen Bundesbeiträge benötigt. Die Differenz zu den neun Millionen (Nachtrag 8,5 Mio und Aufhebung der Kreditsperre 0,5 Mio) wird innerhalb der betroffenen Rubrik kompensiert. Die Kreditsperre im Betrag von 500 000 Franken wird aufgehoben.

4600.102. Verschiedene Unwetter im Jahre 2002 haben in zehn Kantonen grosse Schäden und in Lutzenberg, AR, sogar drei Todesopfer verursacht, hauptsächlich betroffen ist der Kanton Graubünden. Nebst Schäden an forstlichen Infrastrukturen sind auch zahlreiche neue Gefahrenstellen entstanden, welche so rasch als möglich entschärft werden müssen. Der Gesamtschaden beträgt 68 Millionen. Die Schäden an forstlichen Erschliessungsanlagen verursachen Kosten von 35,5 Millionen. Die Kantone sind bemüht, die Schäden so schnell als möglich zu beheben. Die Bewältigung der umfangreichen Arbeiten wird aber bis 2005 dauern. Für das Jahr 2003 sind Arbeiten für 14 Millionen vorgesehen. Dafür werden rund 6 Millionen Bundesbeiträge benötigt. Die Differenz zu den 5,357 Millionen (Nachtrag 5,2 Mio und Aufhebung der Kreditsperre 0,157 Mio) wird innerhalb der betroffenen Rubrik kompensiert. Die Kreditsperre im Betrag von 156 961 Franken wird aufgehoben.

Exposé des motifs Ad 808 Office fédéral de la communication 3190.001 Par ACF du 18 octobre 2000, le Conseil fédéral a chargé le DETEC d'organiser le Sommet mondial sur la société de l'information, qui aura lieu à Genève du 10 au 12 décembre 2003. Contrairement aux prévisions initiales, le Secrétariat exécutif du Sommet mondial sous la direction de l'UIT ne pourra ni organiser, ni coordonner, ni financer les manifestations parallèles supplémentaires mises en place à court terme, qui se dérouleront du 5 au 15 décembre 2003. Or, la Suisse souhaite, en tant que pays hôte et pour des raisons politiques, que le sommet mondial connaisse un réel succès; elle ne peut donc plus se retirer à ce stade avancé de la préparation. Ces besoins financiers supplémentaires seront entièrement compensés dans des articles du DETEC. Levée du blocage de crédit, de 160 580 francs.

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 4600.101 Les intempéries qui ont marqué 2002 ont causé de gros dégâts dans dix cantons ainsi que 3 décès à Lutzenberg, AR. Le canton des Grisons a été le plus touché. En plus des dégâts causés à des infrastructures forestières, on a aussi constaté l'apparition en de nombreux endroits de dangers qu'il s'agit de neutraliser aussi rapidement que possible. Les dommages s'élèvent à 68 millions au total. Les dégâts causés à des ouvrages de protection et la sécurisation des endroits dangereux entraînent des coûts de 32,5 millions. Les cantons s'efforcent de réparer les dégâts aussi vite que possible. Mais les vastes travaux nécessaires dureront jusqu'en 2005. Il est prévu pour 15 millions de travaux en 2003, sur lesquels quelque 9,5 millions sont requis au titre des subventions fédérales. L'écart par rapport aux neuf millions (crédit supplémentaire de 8,5 mio et suppression du blocage du crédit de 0,5 mio) est compensé dans l'article concerné. Levée du blocage de crédit, de 500 000 francs.

4600.102 Les différentes intempéries qui ont marqué l'année 2002 ont causé de gros dégâts dans dix cantons ainsi que 3 décès à Lutzenberg, AR. Le canton des Grisons a été le plus touché. En plus des dégâts causés à des infrastructures forestières, on a aussi constaté l'apparition en de nombreux endroits de dangers qu'il s'agit de neutraliser aussi rapidement

que possible. Les dommages s'élèvent à 68 millions au total. Les dégâts causés à des installations de desserte forestières entraînent des coûts de 35,5 millions. Les cantons s'efforcent de réparer les dégâts aussi vite que possible. Mais les vastes travaux nécessaires dureront jusqu'en 2005. Il est prévu pour 14 millions de travaux en 2003, sur lesquels quelque 6 millions sont requis au titre des subventions fédérales. L'écart par rapport aux 5,357 millions (crédit supplémentaire de 5,2 mio et du blocage de crédit, de 0,157 mio) est compensé dans l'article concerné. Levée du blocage de crédit, de 156 961 francs.

36 Nachtrag I 2003 / Supplément I 2003 Verpflichtungskredite I Verpflichtungskredit
Crédit d'engagement in Franken Total Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Bundesamt für Wasser und Geologie
Die Unwetter 2002 haben Schäden im Bereich Hochwasserschutz im Umfang von voraussichtlich 96,1 Millionen verursacht. Der Bundesanteil beträgt 44,3 Millionen, wovon 21 Millionen als dringlich Interventions- und Wiederherstellungsarbeiten im Jahr 2003 anfallen. Damit die entsprechenden Verpflichtungen eingegangen werden können, ist ein Zusatzkredit von 21 Millionen nötig. Eine Kompensation innerhalb des Jahreszusicherungskredites 2003 ist nicht möglich. Die Kreditsperre von 640 297 Franken wird aufgehoben. Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite
Bundeskanzlei Bundeskanzlei Das Portal des Guichet virtuel, www.ch.ch, steht seit dem 10. Februar 2003 als Testversion der Bevölkerung zur Verfügung. Für den Abschluss der bis 2004 geplanten Arbeiten wie die Fertigstellung des Portals, die Entwicklung der Transaktionsplattform, die Bedürfnisabklärung (BRB 26.6.2002) und die Begleitforschung vote électronique (BB 21.6.2002) wird ein Zusatzkredit benötigt.
Departement des Innern Bundesamt für Militärversicherung Wegen des Rückgangs des Anteils der Militärpatienten in der Eidg. Rehabilitationsklinik Novaggio hat der Bundesrat am 9. Dezember 2002 der Übertragung der Klinik an den Kanton Tessin zugestimmt. Die Übertragung soll auf den 1. Juli 2003 erfolgen, unter dem Vorbehalt der Bewilligung eines Verpflichtungskredits von 13 Millionen. Dieser Betrag ist ein Beitrag an die erforderlichen, aufgeschobenen Investitionen von total 35 Millionen, zu denen sich der Kanton verpflichtet hat. Volkswirtschaftsdepartement Bundesamt für Landwirtschaft
Bedingt durch die Unwetterereignisse 2002 müssen an die Wiederherstellung von landwirtschaftlichen Infrastrukturanlagen und Kulturland zusätzlich acht Millionen zugesichert und ausbezahlt werden. Im Zeitpunkt der Budgetierung waren diese Mehraufwendungen noch nicht bekannt. Der zur Bezahlung der eingegangenen Verpflichtungen notwendige Nachtragskredit wird bei der Rubrik 708.4200.101 «Betriebshilfe» kompensiert. Die Kreditsperre von 950 000 Franken wird aufgehoben. 13 000 000 Zusatzkredit
Crédit additionnel 31 859 703 20 359 703 20 359 703 20 359 703 13 000 000 13 000 000 13 000 000
Crédits d'engagement I en francs 11 500 000 4 500 000 4 500 000 7 000 000 7 000 000
Total Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication Office fédéral des eaux et de la géologie
Les intempéries 2002 ont causé des dégâts dans le domaine de la protection contre les crues dont l'étendue est estimée provisoirement à 96,1 millions. La part de la Confédération est de 44,3 millions dont 21 millions seront utilisés en 2003 pour répondre aux interventions d'urgence et aux travaux de remise en état. Afin que puissent être couvertes les obligations correspondantes, un crédit supplémentaire de 21 millions est nécessaire. Une compensation dans le cadre du budget ordinaire 2003 n'est pas possible. Levée du blocage de crédit de 640 297 francs. Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses
Chancellerie fédérale Chancellerie fédérale Le site du guichet virtuel,

www.ch.ch, est ouvert au public depuis le 10 février 2003 dans une version rudimentaire. Afin de terminer le travail commencé et planifier jusqu'à la fin 2004 (sécurisation et l'amélioration du site, réalisation de la plate-forme de transaction, analyse des besoins demandée par le CF (26.6.2002) et évaluation du projet vote électronique (AF du 21.6.2002), un crédit supplémentaire est indispensable. Département de l'intérieur Office fédéral de l'assurance militaire En raison de la diminution de la proportion des patients militaires séjournant à la Clinique fédérale de réadaptation de Novaggio, le Conseil fédéral a approuvé le 9 décembre 2002, le transfert de la clinique au canton du Tessin. Ce transfert doit avoir lieu le 1er juillet 2003, sous réserve de l'autorisation d'un crédit d'engagement de 13 millions en tant qu'é participation aux investissements différés nécessaires, d'un montant total de 35 millions, pour lesquels le canton s'est engagé. Département de l'économie publique Office fédéral de l'agriculture Les dégâts causés par les intempéries de 2002 requièrent un engagement et un versement de huit millions pour la remise en état urgente des infrastructures agricoles et des terres cultivées. Lors de l'établissement du budget, ces dépenses supplémentaires n'étaient pas encore connues. Le crédit supplémentaire, nécessaire pour remplir les engagements pris, sera compensé à l'article 708.4200.101 «Aide aux exploitations». Levée du blocage de crédit, de 950 000 francs.

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Botschaft über den Nachtrag I zum Voranschlag für 2003 Message concernant le supplément I du budget 2003 In Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e preventivo Jahr 2003 Année Anno Seite 1-36 Page Pagina Ref. No 90 001 546 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances. Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dall'Amministrazione federale delle finanze.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.